

هه لوه سه يين زيني

---



ژ وهشانين  
ئيكهتيا نقيسه رين كورد/ دهوك  
ژماره (171)



# هه لوه ساه بين زينى

شعر  
د. عارف حيتو

2009



www.duhokwriters.net

- ① هه‌لوه‌سه‌یه‌ی‌ن زینه‌ی
- ① شعر: د. عارف حی‌تۆ
- ① ژ وه‌شان‌یه‌ی‌ن: ئی‌گه‌تیا ئه‌فیه‌سه‌یه‌ی‌ن کورد/ ده‌ۆک
- ① وه‌شانا ه‌ژمار: 171
- ① به‌رگ و دیزاین: مه‌سه‌عود خال‌د گولی
- ① چاپا ئی‌کی: 2009
- ① چاپ‌خانا: هاوار/ ده‌ۆک
- ① ژمارا سپاردنه‌ی: 2159

## هه‌لوسه‌ییڤن زینی

عشق ب ئهنیا وه‌لاتیقه عاره

ئەز ب ریقه دچم و کفنی من ژی دی گه‌هته من  
خه‌ریبه‌کی ره‌شمالین خوه،  
دناڤ گه‌ردین هه‌زا من یا نیف فه‌هوسیایدا چاندن و  
دی ده‌نگه‌کی که‌ته به‌ر من  
ده‌نگ.. دی خه‌ریبی دچاقین مندا فه‌که‌ت  
باره‌کی ژفانا و هیقی یین رویت  
دی ژ مژویلانکان فه‌که‌ت  
ئەز ب ریقه دچم و خه‌ون خوه‌که

ب لاما منڱه دببته جوبار  
دببانا قبانبدا دببته رووبار  
لاما خهونى.. بريندار بوو  
برينا لامى دورپه كه, يا دببته كهف  
ئهز هز ژ كهفا ببرى دكهف  
يا شبرى ژى!  
ئوو ئهز مروقان دحه ببنم  
چ قهوميه؟!  
ئهؤ مروقه ل من خرغه بووبن!  
كهفن  
كهفن  
كهف..  
من زبنى دزى, ددلى مندا بوو  
من راستى گهزى ب دهنگى منڱه بوو  
دهنگى من بى ژمن كهفتى  
نه روژا سپبدههيان بر, نه يا ئبقاريان  
نه سهر گويفكى گونديان بر, نه گلشنى باژيريان  
په يقا من..  
ئهوا ب ويره كى زاي و ب ترسنوكى فرشككرى

ئەوا دتووركى دىرۆكىدا ماى و ل ئاسمانى سامال فرى  
بستىرنا بلبلهكى چەنگ شىكەستى بوو  
ل سەر لىقىن ئەوى كچا ژبىدەنگى بووى  
گلىزانكىن باى قەدكر و  
هەوا ب عشقى يى دووجان بووى  
پسته – پستىن عشقاوى يىن شەيدايى و كەل  
گلىزى بەستى ب دەقى لاوانقە ماىه هەل  
ل بەر دەرگەھى دادگەھى چوارگافانى دكەن  
لەشىن سار, ب ديوارانقە دىكۆرن  
پەيكەر.. بەربوونە ئىكودوو  
جاددە گريان  
شوستەيىن ژفانان حەليان  
ئوو بەلكىن كالىپتوسىن خۇراگر ژى, وەريان  
كەفا دەريايى خورىانى دئىختە پىنگافان  
پىنگافا رەسەن, شەرمى دكەت و پى دەھرمىت  
ئەز حەز ژ كەفى دكەم..  
كەفا بىرى  
يا شىرى ژى!  
دىمى زىنى يى د وەرمىت.

زینئ رهقی بوو ره بهئی زینئ رهقی بوو ژ مالا  
 چوو بو سه ر ئاڤئ ره بهئی زینئ ئاڤا ل بهر مالا  
 ئاڤا رابی بوو  
 پرا شکهستی بوو  
 چبکه کا خوینی  
 کهفت ژ لهشی زینئ  
 ره بهئی زینئ پی نه زانی بوو  
 زینئ دزی بوو  
 چ نه دزی بوو  
 ره بهئی زینئ  
 گهرمی گه زی بوو  
 دوو سیڤین بچوک ب سینگیفه بوون  
 یا ژ خه لکی ههمی ههردوو دزی بوون  
 گونه هی شه رمکر ژ روندکین زینئ  
 چاڤین خوه گرتن ژ بهر چبکا خوینی  
 سوار هاتن و چوون که ربین وان شه بوون  
 قه دیدن وان قه تبوون ب وهروه ره بوون  
 زینئ نه دیتن  
 ره بهئی زینئ  
 زین یا ب تنییه .

زینی.. به لگه کی که سکی جه مبلعه شقه کی بوو  
دچاقین مندا، تراخوما  
ئهز ب ریغه دچم و کفنی من ژی بهری من دچیت  
خه ریپی.. سترانه کا حمله ب خوشیی کره بهر من  
ئهز ب خوشییقه سهقهت بووم  
من پیناسه یا فرینی هلگرت و چووم  
سترانا من، ئهوا ب زه نگل  
ئهوا سهما  
ئهوا بارکری ب فیغان و خه ما  
کره دپاخلا گهرما روژیدا، روژا چاق زل  
خه ونان هیلامه چاقه ری و هلاویستی  
خه ونن.. خه ون  
ما دی چ بیت ئه گهر خه ونان ببینم و  
پیکهاتنه کا دووقولی دگهل کفنی مورکه م  
کفن..  
بیژهنکاری دادئیخته گه وری و بیدهنگی چی دکهت  
دهنگ..  
دهنگی وهره ری!  
زینی ژ خهوا بهنجدا ی هشیار دکهت

زینی خەونەكە، دخەونا من یا خەونۆكیدا  
زینی خەمەكە، دچاقین من یین خەموكیدا  
من خەمین خوە باركرن  
هەسپین كەحیل صنگەپی بوون و مانگرتن  
برومیتۆس ب ئاگرڤه هاته گرتن  
ب تنی ل بەر دەرگەهی پەرسگەهی  
تیبەنی ل شەرگەهی  
وەزی چ بکەم، ژبو ریژگەهی!!

زینی، خەمەك هلگرت و ئیك دانا.. خەونەك دیت و ئیكا دی دا  
بەر ددانا. گولەكا بوھاری ژ باخی میری چنی، كۆلكەك ژ خوھ و  
خوینی هونی. مەمو دیت ب شاپەرفه ل ئاسمانا، بەكو دیت یی  
بوویە قافکی ژفانا. دەست كره فریزی بەر حەوشا مای، ستری یین  
تیز تیلین وی هنجین. شەربەتەكا سۆر، وەكو خوینا تیلین وی  
سۆر، دا سەر دەقی و قەنەقوین بوو ل سەر ئەزمانی بوویە سنۆر.  
دلبۆرینەكا دلسۆژ گرت و ب ئەنیفە خوھ بو خونا، حوری یین  
بەهەشتی و پەری یین ئاسمانی، هەموو هاتن و كەفتن هنداف.  
بیھنا بارووتا وەرودری، ژ دفنا وی نە هات دەری.

زین ب تنی، دناقبهرا چوار دیواران.. سهری خوه توند ل دیواری دا  
و قیزییهك بلند، هەر چوار کنارین جیهانی هشیار کرن. دهنگهکی  
دلوفان ژ بوشایی کفته بهر گوها:  
زینی.. "نهکه گری، نه یا جوانه، مخابنی وان چافانه"  
ئهو چاف بو گری نه دانه"، نهکه گری.. نهکه گری.\*  
ئهزی پهپووک دهمبیزا زینی دا، ئهو زینا هلوهشیایی، ئهوا ل سهر  
تهختهکی داری رازایی و ناگر ل بن دانایی. ئهوا ب گونههان رادایی  
و خودی و پیغمبهبران هیلایی....

وهزی هه لچوویی و ژ هه موو تشتان که ربغه بوویی  
دی کاروانه کی په یقان ب ریکم...  
وهزی گلوازه کی نیرگزان ژ کهزیکین دایکان چیکم  
وهزی کهزین نازراندی بین هلگرتی  
ئه یونین گهرمی گرتی و لاپه ره یین دریزین ته بگرتی  
که مه عشق و هه ناسه یین وهستیایی یین خاتوونا-  
فه خرا لیکم

وهزی ته رتيله کا ئه بهدی یا نابویی بیژم  
وهزی ههسته کا سهرمه دی یا فیرهای

---

\* ئهف پارچه یه که ژ سترانا هونه رهنه ندی نه سر (تحسین طه)ی.

ل بهر دهري پهرسگهها ئيزيداقه نيژم  
وهزي سلاقه كا سهماكهرا مشتى ئاشتى،  
ژبو سهماقانيں جزيرا بوتان فريكم  
وهزي دهنگرا خه مان  
ل سهر شينواريں مزگهفتا سور پيكم  
خه ميں هاژوتي  
تاناتوسين ل بهر جووتي  
هيغي يين ئهلند نه ديتى يين دو تي و  
ديتنيں خوشين ژ گهرما سو تي  
وهزي پلنگه كي ل سهر كارتونه كا سپي يا هاقي تي،  
نه خشينم و عونفي پي كم  
عونفي.. خه ونيں نازك رهقاندن  
په يقين وي رهك و بانگين ئازاد خه وخاندن  
برينيں خه ريبى يا زيني، ب دژواري ئاراندن.  
زيني رهفي بوو  
قهت نه رهفي بوو  
ل بهر گورزيں عونفي  
ره بهني زيني  
هر يا نهفي بوو.

مەمۇى دىدارىن خۇە يىن پاش نىخستى، ھەموو شەرپن خۇە يىن  
تىدا شكەستى... كرنە دتووركى نەھشىپىدا و گۇپالى مفرەقى  
ھلگرت. ھەلبەستا وى يا نىقەك ژى مايى و گيانى پرت پرتى  
زىنى، ل سەر رووبارى تەھارتى خۇە تافىل دكر.. ژ گونەھپن  
كرى و يىن نە كرى، ژ عشقا بوويه دەنگ و دمۆزەخانپدا  
ژبىركرى. كەفا سابوونى، مينا كەفا شىرى يان يا بىرى، دناڤ لاتىن  
ھشكبوويدا مەلسى. تەبەقەكا ئاسمانى ژبەر خەرىبى يا وى يا  
چەندىن سالان فەتسى.

خورتەك ژ كەفى چىبوو  
خاتوونەك ژ كەفى چىبوو  
كەفى، كەف دا و ژ كەفى..  
لەشكەرەكى مروقان چىبوو  
لەشكەرەك ژ كەفى، ژ كەفا بىرى، يان يا شىرى..  
ب كوبارى  
ب تەيىسوكى  
كەفتە بەر دەرگەھى مىرى.  
\*  
لىقپن زىنى شەكر ژى دبارى و

ژ نه ئین وی، گولله یین تغه نگان  
دناقبه را شه کرا رشتی و گولله یاندا  
سترانین که سک  
یین بی سهرناؤ  
که هی دبن و دزین و قه دزین  
دبنه تانجا سهری عشقی و دبنه چوگان  
روند که کا کهل و بی روو، یا بی ژقان  
ب دزیکیفه چاقین وی کرنه ره شمال و،  
تیدا نهی، وه ک دوتمیران  
ئهی روندکا مهست و جوان  
ئهی ئهوا ته سترانین قه گهری دگوتن و،  
تو نه دهاتی!  
ئهی ئهوا چه نندین جاران سل دبوویی و،  
ههر روژ دهاتی!  
ئهی روندک..  
ما تو خه ونروژکی، یان له شه کی گهرم  
ما تو هیزه کا گهرمی، یان په یقه کا نهرم  
ما تو ئه زی، یان ژی تهرم  
د چاقین مندا دنقی

## د دەستین مندا دلغی ئوو.. مшти شهرم.

زینی ب شهرمینی هیف دکره دیمی مەمۆی، ب شهرمینی دەست  
دکره سینگی خوه یی تا نهقهبا جووتی مەمکان خویا بووی. ما  
پارچەیهک ژ لەشی وئ مایه لیقین مەمۆی نه دادایی.. ما حەزەکا  
سار و هلگرتی دسینگی ویدا مایه، مەمۆی ناگر نه بەردایی. لیقین  
مەمۆی خەریتەیه و کراسی زینی یا فەشارتی. ئەنیا زینی  
دورپیهکی چیاپی پیقه بوو، سالیڤ درپین خوهچەماندن یا  
گوهارتی.

هەر ژ رۆژا لیقا زینی لەرزاندی و دناف خوا ترشا لەشی خوه دا  
بوهژاندی. مەمۆیهکی پاشەرۆژی دهنافیڤ وئ یین برسیدا چاندی  
و ئەف ئوبالا خوش و ب لەزەت هەواندی.. ل سەر دیواری بورجا  
بەلەک سەربازەکی کۆک، قیت یی راوەستایی. سترانا ترسی و برسی  
و بیادایی بو چەمی دیچلە دبیژیت، بیرەوهری یین کەسک  
درپژیت. ئوو زینی گازیڤ خوه یین کپکری ددلا دنپژیت...

**سوپاسی یا من نه که!  
کو من تو هەباندی و**



بوونا ته ژى.. ژ مرنا من  
سوپاسى يا من نه که!  
نه ههوجهمه  
په یغین شریڼ و دره وین, ژ من را بیژى  
ثاقروو يا من يا په پووک و بیوار  
ژ دیتنى ب ریژى و سترانه کا دی يا خوش دارىژى  
سوپاسى يا من نه که!  
کو سوارین مه غولان هه موو ره قین  
ژ بهر من يا په یاده  
..لی  
چ خه نجه ریڼ ژه هرکرى و پیغه هنگقین  
ژ پشنتغه, ل پشنتا من يا چه میایى نه ده!

های دمدمه و های دمدمه  
هاواره ل خانى دمدمه  
های دمدمه و های دمدمه  
هاواره ل خانى دمدمه\*

---

\* دو ریژکین سترانه کا فولکلورئ کوردینه.

من..

هه موو خهونين خوه / خهونين خوه يين هلاويستي  
ل پهي ههف گریدان و كرنه ددهستي بايدا  
ئوو، ههزين خوه / ئهوين هه موو خوشهويستي  
متكرن و قهشارتن و كرنه دگوهي گايديا  
خهونان / نهفي كرمه دناف زهنگين كه تواريديا  
ههزان / ب گراني ئيخستمه دبن باريديا  
دهمي خهريبي يا قهگهري  
مهژيي من يي نيغ نغستي، هشيار كرى  
نه خهون، خهونين من بوون  
نه ههز، ههزين من بوون  
ئهزهك قالا ژ ههز و خهونان  
دى ماچهكي ل روويي كي دم!!

خورتەك جوان، چاف فهكرى، هيشتا مووزهركان بهركهپي وي ماچ  
نهكرى، چ تۆرينان خهونا وي يا سهرخوش تهخت نهكرى... گيانى  
خوه ژ دلى فهكر و ب ئهنيا وهلاتيفه نووساند، شتلهكا ئورجوانى  
دحهوشيدا چاند، ستران بو دلى دونيايي دگوتن و تبليين وي ب  
نهرمى دوكمين كيبوردى درامؤساند. شاشه فهبوو، چيايهكي

تابۇيىن سۆر، تېلېن وى ھىككەرن، ئاسۇيىن روھن مۇدار كرن،  
بەرزەكەرن...

ئوو...

چيا پالدا

چيا

چيايى تابۇ يىن سۆر

ھەموو ھەز و خەون و ھىقى يىن ھىكەرتى

دپانكا دەستى ويدا دخەوچوون

چيا پالدا

چيايى تابۇ يىن سۆر

نە مەلەكى عەرشى ل ھىزرى بوو

نە منارە يا چ مزگەفتان

نە زەنگا ئىكشەمبى ل ھىزرى بوو

نە رەنگى بەھتى يى پولىتېشىيان

تنى وەلات – ئەق وەلاتى ھىتېم – دچاقىن ويدا

گولەك گەش بوو

دندكىن ئاخى...

دخوينا ويدا دكەلى و مسحەفا رەش بوو

چيا پالدا

چيا

چيايي تابو يين سوږ

كه قريڻ رهق، دلرهق و بي دلوقانن

لهش گرانن..

تپشكيڻ دهه به يين ئاشوپي و هو قانن

نه هه لچوونين دلسوژ هه نه

نه هه ستين نازك و ساكار

ئه و خورتى هيژ بهر كه پي وي رهش نه بووي

ئه وي ژ عشقا قى وهلاتى هيژ تير نه بووي

چوكين وي سست بوون، قهرمين

حه زين گهش قهرمين

خه ونيڻ خوش قهرمين

هيڤى.. قهرمين.

چيا

چيايي تابو يين سوږ

ژجه نه لقي.. نه چوو

ئه وي گه نج چوو

ئوو، بو مشهخت!!

سیلاقیڻ خهونان خاقبوون و رووبار هسکبوون  
دهنگبیڻڻ دهنگ خورت لالبوون و نغیڻڻڻ سبهه ی -  
متبوون

زینی... ۶

خاچی خوه دانا سهر ملی و قیت دا ری ۶  
روندکه کا ئیکانه ژی ژ چاقیڻ وی نه هات خواری ۶

های زینی زینی زینی ۶

زینی چوو بو ئاقاری

گورکه ک دیت بزنا خواری

بزنا د زکی گورگیدا

یا بوویه رهوشا واری.

زین، ب تنی ل سهر رووباری

پرچا خوه یا دریڻ شه دکر

تههاره تی خوه بو له شی وی چه ماند و

رووباری بو ته رتيله کا گونه هان خواند

ل پشت چناران

هنده ک چاقیڻ زیق و برسی

سهرین ل بهر درهوی شکهستی  
خشخشه کا وهک یا ماران  
پهردا گوھی وی ماچکر و جرفهک قی کهفت  
مروڤ بوون... مروڤ  
زینی، چه ز ژ مروڤان دکهت  
چه ز ژ چیروکیڼ ئهڤینی و میرانی و ژیانی دکهت  
وی نه دزانی، یان نزانیت  
کهرب و کهنينا مروڤان  
خوبنه که دناڤ پیستی هوڤان.

زینی دهستین خوه ب سیتیڤ خوه بی رويس فهنان و خوه کره  
قورمچک ل بهر لیفا رووباری، کهفا ئافی و یا سابوونی ژ لهشی وی  
یی سپی دزان و رازهکا دی – یا ب ترس و خوش \_ بهردا ددی  
رووباریدا و مروڤین کهفاوی ل دۆر لهشی زینی بوونه ستوون و  
رهڤدهکا گورگان. من چه ز ژ کهفا بیرئ دکر، یا شیرئ ژئ.. ئەز  
چه ز ژ کهفا زینی دکهم، دناڤ گورگاندا!!!

شهقی دادا و  
بیدهنگی کوونی خوه ل سهر زیران قهدا

شېنەبايە كى ھوون، خوھ ب ئەنيغە تەزاند  
پشېن ۋەستيايى ژ كوڭكى ۋ دوو كىلا جگارا  
موويەك ژ ۋژدانى نە ھژاند  
پېنگاقا ل پەي

متكر

كېكر

مراند.

من ب تنى، ئەق ھەلبەستا ئاگر پېغە  
ژبو دلى خۇدېكان خواند  
خۇدېك  
بى ۋەفانە  
بى شەرمن  
بى ژفانن  
چ ژ ھەستى شاعرېن عاشق نزانن.

\* \* \*

دھۆك 2007

ژفانی من و وی

به هه شتا هیشتا نه برووی!

(1)

گلگامشی دوو سترانیڼ کهسک قی بوون

ئه نکیدوی.. پهله کا کهل داعوورا!

ئاگر ب چه زانغه هلکرن

ستیران ژبو نه مری.. سه ما کرن

عاشقان پیک پرکرن

نه قه دهر لیغه بوو

نه گلگامش!!

(2)

ما ئەز دى ژبىر كەم!

كو رۆژە كى...

تە، ب وان لىقېن خوه يىن گەرم

روويى من داخ كر بوو!

ما ئەز دى ژبىر كەم

كو تە — ئەوى پىرۆز و بى رحىم —

ب تى و چىلاق هېلا بوومه ل ئاقاره كى

بى قورئان

بى نىشتى

بى ئاف

گورگان، رىكا خهونا من كورت كر بوو!

(3)

ئەفە بوچى؟

تو هنده سەح دكە يە دىمى من

ئەوى بار كرى ب خەمان و مىشت ژ كەلەمان

تەوتەمە كا ب ئەنيا منغە

ل بن كەفشى، نىشتىيە كا مەلا حسوى

من ژ عشقا ته دپاریزیت  
لیقین ته چند شه به قینه  
نیژیکی دیمی من نه که ی!  
لیقین ته دی بریندار بن  
ئوو ئوباله ک دی یا گرچن  
دانی یه سهر من!!

(4)

ئهو ی مه یگیر  
بو من بیره یه ک دانا و چند لبین باهیقان  
دیژن باهیق.. نیراتی ی دئازرینن  
ئوو نیراتی،  
برینین کوور بین شکه ستنی دکه وینن!

(5)

به ری هه یامه کی  
ژدهف کچکه کا خه موکی لی  
نامه یه کا ب تیله فونی بو من هات بوو  
وی کچکی دگوت:

خهما نهخو.. خهم گرانن  
لهفا بخو.. ئەو دئەرزانی  
من دەق ژ خوارنا خەمان بەردا  
برسی کوشتم.

(6)

تە دلەك دقیت، یان شعرەك  
دل من دانا سەر سینگی یاری

شعر ژی

تە گولەك دقیت، یان ئەقینەك

گول من كرنه رستك و دانه بوھاری

ئەقینی ژی

ئوو ل بوھاری

دەمی یاری قیای رووی من ماچیکەت

بەستەلوکی لەشی گەرم داپوشی بوو

چ ئەما بوو بکەمە کواری!

(7)

ژنشکه کیڙه...

خه مه کی کوونی خوہ ل دلی من قہدا بوو  
کوله کی.. مالا خوہ دانا چاڙی من  
خه ونه کی پینگافا من گہزت و  
کچکه کا پیچہ کی ژمن بچوو کتر  
هه موو ژبی من خوار  
پینگافان ئەز قہ گہراندنم  
به ب بوهارا سالا پار.

(8)

من چ ژ وه همان نه دزانی  
هه تا من شعر دیتی  
من چ ژ سه همان نه دزانی  
هه تا من شعر دیتی  
شعره کا هار.. کر مه دوو پرت  
یه ک به هه شتی و یه ک جه هنه می  
ده می ل جه هنه می..  
که نیا هووری یین رهنډ, من دخاپینیت

دهمی ل بههشتی..  
پهلین گهرم..  
دلی من یی جهمه د گرتی دئازرینیت.

(9)

رۆزه کی کچکه کا موحه جیبه  
ژقانه ک دا بوو من!!  
نه چووم ژقانی..  
ب دزیکیفه, روحا من چوو  
زهلامه کی ریه دریژ و ب عمامه  
روح زقرانده دله شی مندا  
کیله کا ته ناهیی کره دپانکا دهستی مندا و  
ترسه کا کوژه ک هیلا دچاقی مندا  
ناسناما من.. ب ئاقیدا چوو.

(10)

پینگافان گوټ:  
بهرف کیغه دی مه دهی ری  
من گوټ دی چین

بەرەف ئاسمانى

بەرەف ژقانى

ژقانى من و ۈى بەھەشتا ھېشتا نە بوۈيى!

\* \* \*

دھۆك 2007

خه ونين سه راباوى بين

كه سه كى دين ب عشقى

(1)

چيايه كى كه پو بلند..  
وهك منارى دسينگى عهردى را چكلاندى  
خورت، دروويى ئاسمانى را..  
په رده يا شهرمى دراندى  
ديمهك سار و جهمه دگرتى ل بهر سوولاقى  
خه ونين مشتى وهم و ئهقين  
كرنه دتووركى وهغهريدا و رى گرنژين  
باى... يارى ب چبكين سوولاقى دكر

حهزین گهرم و نوو ترکی، ددهقی شووشهیدا خه تمین  
شیری ئیمامی عهلی و که قیرین،  
هه سپین بهزه که شوونا سمین خوه لی چاندین  
خوین ژی دباری و عشقه کا داگرتی ژ کینی  
به فر و ناگر که فتنه سهر جی برینی  
به هه شت یان جهه نهم ژی دپه شین.

(2)

ئهوی مه یگیر...  
پیکه کی عشقی دانا  
مزه یه که ژ ماچان و سترانه که ئه قینیی  
همبیزه که گهرم و په یغه که ژ راستیی  
که سه کی ب ریه، هه قبین تیکدا  
هووری بین به هه شتی و رووبارین شیری  
بوونه که نیزه که، ل بهر دهری میری  
گلیزی کهل...  
ژلیقین قه شاقی دباری و دبوو وه ریس  
پینکافین سرت زنجیر کرن  
هه موو هیقی هیلانه رويس.

(3)

پشتی ب گولله یین تغه نگان نه مری  
چرای ی شه قستانی ب گورزین کوژه ک نه فه مری  
دی می گوله کا گهش ...  
ب ماچه کا شه هوه تی بریندار کر  
هزاران گول، دله شی برینو ییدا ئازرین  
روناهی یا روویه کی که ژ ب برینه کا فره ماچکر  
هزاران ماچ، ل سهر لیقین نوو هسکبوو ییدا ئیورین  
گولله یین سار دناؤ قافکاندا له ییزین،  
ته و ته مه کا ب سینگی کیلغه که قنار بووی  
سیمه ر خه کی کره ددهستی بای هوندا و  
قهید ژ ی بارین.

(4)

ئهوی پیشمه رگه ...  
دقولاچه کا ئوده کیغه بوویه که له ک  
هه موو ریبار هاتن و چوون  
نه غه داره کا هنگاری هه یه .. نه فیشه ک  
نه ماله کا ته نا هه یه

نه ياره کا چاڦ رهش بهلهک  
 ههموو مال و مولکی وی ههی  
 حهزه کا گهرمه و دیتنه کا هیژ نه قه بووی  
 کر نه ددهقی بزوتیدا و دشهقی وهرکر  
 دهمی روژی تیروژکین خوه...  
 بهرداینه سهر چیا و دؤل و گولین سیسبووی  
 حهزا وی یا ئاگر پیغه و ژ میژه سار بووی  
 دموزهانا بیردانکیدا.. ببوو خهلهک.

(5)

ل هه قوکه کا گهرم گهرام.. من تو دیتی  
 ل سینکه کی نهرم گهرام.. من تو دیتی  
 ل خه بهره کی ب شهرم گهرام.. ههر من تو دیتی  
 ما تو ناقی دگهل من، یان سیتاخی  
 ما تو نوژی ب منغه، یان گولاخی  
 ما تو شهقا بیره وهری یین من یین کهفنی،  
 یان هه تاخی  
 ئەز – ئەزه کی- بیهۆده ب شعر یغه  
 ژ لاته کی دکه قمه لاتهک دی

ژ ھاڧیبوونہ کی...  
ھلباسک دبمہ کومتہ کی دی یی ھاڧی.

(6)

کاروانیپہ کی ھیڈی دگوهی مندا خواند بوو  
ل چ بہندہران نہ راوہستہ!  
ئاڧا گہرم سیبہری دڤوت  
ئاڧا خورت گونہھی دڤوت  
ترسا کوژہک...  
ل چ پھراقین ھوون و تہنا ھاویش نہ بوو  
ئامانین سفری کون کون بوون  
کولین زامدار پی مت بوون و,  
دلی من ژی پی بو بزوت.

(7)

ئہو بیژنین ل پینج شہمبا چووی  
ل گورستانی نڤیژ دکرن...  
شریناہی ل سہر زاروکان بہلاؤ دکرن  
خوہ ب بہر سینگی زہلامین حینجڤہ دمراندن

ئەو خانمىن ئىقاربيان ل گەلىي دھۆك  
پستە پستىن ئەقىنىي دكەن  
مەيى قەدخون و سەمايەك شەبەقى دكەن  
سترانىن قەگەرا كەسك, دستراندىن  
نېرگزين نوو بشكفتى..  
ل سەر گۆرپىن عەزىزىن خوشتقى دچاندن!!

(8)

من و دەريايى ژقان دا بوو ئىك  
هەكو پىل تەنا دبن  
ل سەر سىنگى وي رازىم و,  
خەونان ب گزيرتە يىن نە دىتى قە بىنم  
ئايەتپىن نە گوۋى ژ پەيقان قەزىنم  
عشقا خوە يا نەپەن و مات  
ژبو ماسى يىن سەوداسەر بدركىنم  
خەوى چاقپىن من گرتن و چ پىل,  
تەنا نە بوون.

(9)

ل ئادارا چووی، من سووند خوار بوو  
ئیدی جگارا نه کیشم  
تیقهلیقا جگارا بوو ل سهر لیقین من  
ما من چند جاران سووند خارییه؟!  
ئهری ما ئەز سووندی ب چ دخۆم؟  
ب ترسی  
ب مهرگی  
ب ژبانی  
یان ژی ب گۆرین شههیدان  
ئەز ب سووندخوار نیقه گیزم  
کا دا خهونا خوه یا سهرا باوی بو ته بیژم  
ب خهونان...  
هه موو سوچه تیین خه موکی دی نیژم.

(10)

ئەقە ئەزم.. ب تنی  
ژبلی خودی  
نه کهسه ک دگهل منه

نه چ كهسى ئاگه ز منه  
گيزه فانكى..  
وهغره كا حله زونى كره پى من  
ئوو من دا رى..  
عمر بۆرى و نه گه هشتم چ ريز گه هان  
ريكه كا بى سهر و بنه!

\* \* \*

دهوك 2007

زینی چاقین مەمۆیدا.

داریرتە قالدە کا کەسکە

من دگۆت!

سال دی شوین تبلین خوہ ل دیمی ته کیلن و

چرمسین دی تهراتی خۆت

پاییز،

دی دادەتە چاقین کەسک و رەونەقی ژ دیتنی شووت

ئۆمیدی بەر نەگرتی...

ئەوین کەقزی گرتی و دزیندانا بریاریدا ماینە گرتی

دی بەهن و مەلەکی مرنی دی دۆت

باران دی سل بن

کەهنی دی هەشک بن

گر نژینین شهبه قی دی حهزی هاژوت.  
من دگوت!  
خه تیرین ههل دی قهمرن  
سترانین خوش و ئازراندی  
ب کوباری  
دی ژ چاقین گهش بارکن و  
قه شیینه بهر خهله کین داوی نه دیتی یین ئیقاری  
ره بو، دی هه ناسا ته تیکدهت و ههر دوو چیا...  
دی نه قیین و بنه شهما  
هندهک داقین به فری گرتی  
دی ژ پرچا ته شین بن و هییه ژقانی ب ساری  
من دگوت!  
خوینا هسکبووی ب ده همه نیغه  
بریاره کا ب وه غه ریغه  
خه ما من یا کیبووی ب قه گه ریغه  
دلی داخبووی!!  
دی داخکه ته قه و ب په یقا منغه بیته بزوت.  
لی...  
سالان خوه ماتکر و چرمسینی چهک دانان

هه یفان تارستانا شهقی گه شکر  
چهند کراسین نووقه بووی دانان سهر شانی ژفانان  
دلۆپین ئافی  
وهك خونافی  
ژ پرچا ته دکهفتن و گرئینه کا نه پهن  
دچاقین ته دا سترانه کا ئه خیلی دگۆت.  
نیړینین ته دچاقین مندا  
روحانه کا ئاؤل بنه  
من چهند خوه ل هیقیا هاتنی گرت  
ترپین بووری!!  
گولاقا ته ل دانانگه هی  
ب مهلوولی یاری ب چه زین بای دکرن  
ل داوی ژی، سیمه رڅه کی خوه لیدا و بر  
دووری، ده ریایه کا چینجکری یا بی لیف و بنه  
ئه ز ژ دهر دۆران فیړی ژيانا خوش نه بووم  
لی ژ برینین دلی داخدای ئازراندنا دیتنی فه ژی  
ئهو دیتنا بوویه خهون  
خهون...  
خهونا منه

خه ونرؤژ كه ك كورت و كنه  
لى، خاتوونا من  
تو ل كيغه بوويى؟!  
ل كيغهيى؟!  
دى ل كيغه بي؟!  
ما ئهغه بو جارا چهندييه، تو ب مكورى  
من ب نيشانيں سهر سوږمانى و پرسا كوژه كغه  
دهيلىيه نيڤ هشيار و هلاويستى  
وه كو پيشمه رگه كى بي چانتك و خوشه ويستى  
ب عهرديغه دهيلييه بهستى  
ئەز دزانم...  
ديمى من دبيرانكا ته دا، به فره كا سارا شه قيه  
په رتوكه كه،  
توزى پهيڤين شيواندين و ههلبهسته كا كويغيه  
ناقى من ل سهر ليڤين ته گونه هه كا گهرمه،  
كوفرييه  
ديداره كه ژ دهرفه ي دهمى دناڤ فه زايده كوله يه  
گوله كا فه تانديه و ل هاقيني سيبس و بهه ييه  
پياسه كا بي زه وقه ل بهر ليڤا رووباره كى هسكبوويى

که قاله کی بی رهنگه  
ل سهر دیواره ک ژنووقه کور کبوی  
دیوار ب جانن،  
دووجان دبن و دیواران دکهن  
دیوار ژی وه کو من، خهونان دینن  
ئهفینیی دکهن و دهسنقیژان ب عشقی دشون  
ب روژی، شهرهدهقان دگهل ههژ دکهن و  
ب شهقی ژی، شهرابا سور قه دخون  
ئهز دزانم ناهیهفه و چ چیروکیین پهر قه کری  
بو دیداری نا قه هینی و رازی نا بی  
ئهز دزانم!  
مهشکا په یغین نازراندی و ئهفینا پیر، ئیدی نا کی  
چونکو خانم، ئهز دزانم تو نرانی  
من چهند تو دقیییییی.

\* \* \*

دهۆك 2008

## پاپوس

زینی و پارچه‌بوونا فیانی

باران هوور هوور

ل روومه تی من دباری و دیتنه کا هار

ل بهر به ته نی خا فکرم و بایه کی سار

پیټگاڤ گه زتن و سه ربور، بو هله مور

دلی من، نولا گوستیر کا زیغینی

سپی سپی...

ل تبتا ته یا ناقه راستا دهستی راستی دکره کهنی

چووچک جووت جووت، ل ئاسمانی دوور

پیاسه یین خه یالوی ل بهر سیبهره ده رفه تی دکهن

گونه ه کاتا ژ خوه ددهن!

سیمه‌رخین تیر و تفقی، ژسەر سوڤمانی هیکا دکهن  
عه‌قر، سوچه‌تین دارگران و ره‌شبیناوی  
بو تیرۆژکین روژی دکهن و  
هه‌ستا من...

به‌لاتینکه‌کا سه‌رخۆشه‌ل فه‌زایی بیننا که‌سک  
سترانه‌کا سه‌رمه‌دی یا سه‌راباوی  
ژ خولیا په‌لین قه‌مریا یین قی زه‌مه‌نی  
کره‌د توورکی وه‌غه‌ریدا و دیواری ترسی پی هونی  
دده‌مه‌کی شیتاویدا، سرووده‌کا به‌هه‌شتاوی  
ژبو خۆزی یین هلاویستی و نه‌پهن ژه‌نی  
خۆزی، تاکه‌تاک و ئوبه‌ئوبه  
دپه‌یقین قورسین چاقین زه‌ردا بوونه‌ره‌نی  
عشقی، کراسی سوڤ ژبه‌ر خوه‌کر و ل هیقی یا  
بشکورینا چیاپی جو‌دی و پیشبینی یین قه‌ده‌را که‌چ  
دل بو به‌نی...

سپیدی زوو  
ده‌می تیرۆژکین روژا گه‌ش ماچی دکره‌لاما ده‌ریای  
پیلین تازراندی و قه‌نه‌حه‌ویای  
ب هیفکرنه‌کا ئه‌خیلی یا مشت ژ کینی یان ئه‌قینی

گوتە زینى؛ ئاشتى سەيرانە کا خوشە و دا بچىنى  
ل قى رەقىنى،  
رەقىنا ژ جوانى و ئەقىنى و شەرمىنى يا چاقىن زىنى  
چەند ئوبالېن دى يىن تەيسوڭ ب شەپلىنا من  
كەنين و  
پرتىن زىنى ل بەر ھورەباى، ژىڭقەپەشىن  
ھىقى دگەورىيدا خەتمىن  
عەشقا من يا نەپەن و مات  
ب نافچاقىن وىڭە ما برىن  
پاسەوان، ب مە ھەسيان و ژىڭدوور كرىن  
ما دى چەوا دەست ژ ئەقىنا وى بەردەم و  
پرت پرتكرى ل ھىقىا من ماى  
من چانتا خوە ژ پەلېن ئۆمىدى پر كر و  
چرايەكى نە قەمرىيت دا دەستى خوە  
دى برىنين زىنى قىدەم!!

ل بەر دەرگەھى مزگەفتەكى، من كوينى ھەزىن خوە يىن گەرم  
فەدا و مامە ل ھىقىا بشكورينا دەفتەرەكى... نافى من دناف  
گونەھباراندا نە دەرگەفت، دناف نافىن ئەفینداراندا نە ھەلكەفت،

ما تو بیژی من ئەفینا لەشەکی بی گیان کر بیت، یان ئەفیندارا

من مر بیت!

ئەفە پرتین لەشی زینی ب ئەنیا منقە منارنە، ئەفە هەسپین من

یپن حینج ب فیدانیقە بیچارەنە، ئەفە حەزین فریایی، ل

ئاسمانی ئۆمیدا کەسک کۆلارنە، ما تو بیژی؛ ریکا دوور و گولا

سۆر و خەونا مۆر و عشقا کوور هەپارنە!! نە جەهنەمی

دەرگەهین خوە ل من فەکرن، نە بەهەشتی رەهین من ل ناف

حوری یپن چاف کەسکدا شینکرن. ما دی هەتا کەنگی چافەری پم،

ل نافەراستا تەرازوویی و ل سەر سنووری دی بی ری پم؟!

دەنگەکی دلۆفان و مشتێ کۆفان، وەکو مژی خوە ب سەر سەری من

دادا و گەرمییەک ب چافین منقە رادا... بریارەکە و هەفساری وئ

بەردە، تەف تەرازوو یپن فی چەرخێ ل بەر پی یپن تە دووبارەنە،

دووبارەنە...

دەرگەهی سوورا قەلاتی نە دائیخە

ئەز مۆسامە...

جی ژفانی گەهینا سپی، ل من بەرزەیه

عەقران، ریکین بازەیی باراندن

برینین کول و کەواندی ژ گۆران هەلانندن

خەونىن خوشين خەوخاندى، ب خوينيغه گەقزاندىن و  
 ھندەك شتيلين دار زەيتوونان ل پەراقى قادش چاندىن  
 ما دا چ بيت، گەر تاكەك بام ب دارا تەقە  
 يان گولدا نا خەربىي بام دقويچكا تەقە  
 يان پيپكەكى عەرشى تە بام  
 يان دەزىيەكى نە قەتيايى بام ب دەھمەنا ديتنا تەقە  
 ئەز ئەزەكى وەكو ھەيى، ب بېھۆدەيى  
 ئەقە عشقا من  
 ئەقە ديتنا من  
 ئەقە ژانا من  
 ئەقە ئوبال و پيشبىنى و خەيالا من  
 ل ژقانى ھاتنا تە يا گىرۆ بەيى  
 دەرگەھى خوە نە دائىخە  
 ئەز دزانم...  
 ل پشت ديوارين بلند و ئاسى و گرتى يين -  
 بورجا بەلەك  
 لەشەكى گەرم  
 تېلين زيغين، ئەوين سېي  
 سېي سېي و

خه ياله كا مشتي عه شق و خو شى و ئه قين  
 دقافكه كى سور گولاندا پي كفه دژين  
 ده ستي من يى گورې ژى دچيت  
 ب له په قوتى ته و اف دكه ته تيلين ته يين مشتي ژيان  
 ئوو  
 له شى ته , ئه وى هه مى عه شق و قيان.  
 ده رگه هى خوه نه دائيخه  
 دى ژ نه فخه يا ئاقى پرسم!!  
 كا وه لاتي خه و نين دوتى و كاني ژقان  
 كاني باران؟! ...  
 كا شينوارين داخا ماچا و كاني ريزان  
 ل بن پيستي من يه سو ع يى خوه دپه رخينيت و  
 كاني يه زدان؟! ...  
 ده نكه كى مشت دلوقانى  
 ژ روا من ده ركه فت و فرې سه ربانى  
 "من تو دقياي و دقيى و دى قىي"  
 ئوو دى هه ر قىي!  
 له ديوارى ژووره كه م پيرسه  
 چه ند خو شم ده وىي!

له بۆنى جله خامۆشه كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له گهردى ههواى ناو هۆله كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له هه ناسهئى سيبه ئاوساوه كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له ووشهئى داره قرتاوه كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له پهنجهئى گهرم و ئاگرينه كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له خۆزگهئى سهبر اوه كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له ئاوازي گۆرانيبه سۆتاوه كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
له چاوه روانى ساته سارده كانم پيرسه  
چهند خۆشم دهويى!  
من دهزانم دى ههر هيى و  
وهك نهسته له له ناو دهئى مندا دهتويى.

د سوجدەگەها روژیدا پەپیکەکی ژارم، دحەزەتا ماچین شەفا  
دۆزەهیدا، پلنگەکی هارم... عشقەکا کەفتارا نەپەن و حەزا دژوار،  
ژیی من خوار و سەربۆرا من کرە رووبار. ماسییان دهنافین مندا  
سەما کر، ماسیگران بەژنا من دووتا کر و عاشقان ب خوینا سۆر  
پرچا من یا تەر خەنا کر... ما ئەز دی چ کەم ئیدی، کو ناچم  
دەف کەسەکی دی، ترسەکا دی، خوە هافیتە سەر ئیکا دی و  
سەرکوتکرن هەمی میدی!! نشتوفیگۆ یی جەرگ سۆتی، سەری  
هەفساری دا دەستی هیرودۆتی و شەفی دادا...

دەمی ئەلندی چاقین خوە قەکرین و  
روژی کەفرین ب پالا چیايقه ماچکرین  
خەونەکا خەمر، خوە دناق خوفا خەمیدا چاند  
عەقرەکی عەبارکریی عەمر هەبووی  
بارانەکا هییدی و تەنا ل پرچا من یا حەویس باراند  
ئەز ب بارانی تاقیلبووم  
تو... بارانی!  
لەشی من مشتتە ژ گونەهان  
دیدارا تە تەعمید کرنە و غفرانە ژ باری من هەلاند  
هەکو تو دەیی، هەستین من دکەقنە سەمای

ئېكۆ ئېكۆ ل بەر سېا تە خرقە دېن و  
سترانېن ئەنكىدۆيى دسترينن  
دېتتا تە ، دچاقېن مندا رۆناھىيە و نوورە  
بېيستن ، ئاوازەكا پەر قەكرىيە و تەنبوورە  
بېھنا پرچا تە يا رەش و خەناكرى  
بەخچەيەكى رەنگىنى مېشت گولا سۆرە  
تاما لېغېن تە گەزووہ و  
لەمسا تە ژوورا من دكەت پەرسگەھ  
ئايىردەكى مېشتى پاپۇس و بخوورە  
تورينا من...

بوھژېن دىشقا تەدا ، وە ل من كرىيە  
كو ھەر تىشتى من ھەيى و نەى بو تە بېژم  
ھەمى خەمېن ل سەرىك كومبوويى ل دەف تە برېژم  
دېمى تە ھەستىكەك قەروچكاندى و ھېشتا تەرە  
وەك پىشكىكى دئالېسم و مينا شىرخۆرەكى دىمېژم.

ئەوہ پېم نالىي بو ئەوہندە نازم لى دەكەى ، چاوەكانم دەلەرزىنى و  
خەوہنەكانم دەجۆلىنى و ھۆشم دەبەى.. لىت دوور كەوتەم ، تۆم  
نەبىنى ، ئەوہندە نىزىكى لەشى درەخشانت بووم ، ھەر تۆم نە

بىنى.. من نازانم ئەوۋە خوئىنى منە لە سەر لىۋانت سەما دەكەن،  
يان شەرابە.. ئەوۋە ئاگرى عشقى منە لە چاۋەكانتا رادەكەن، يان  
سەرابە...

ژوانىكەم لە گەل حزۇرتدا ھەبوو، برىارىكەم لە حزۇرتدا ھەبوو،  
زۇر شتم ھەبوو، كەچى بەۋسەلەيىكەم بو بىنىنى ئاراستەكانت نە  
بوو.. نە ئىنجىل لاۋانەۋەى پەنجەرە داخستوۋەكانم دەكات و نە  
قۇرئان، نە سەفەر لىتم نزيك دەكات و نە نوو پەيمان.. چىرۆكىكەم  
ھەيە، پرە لە عشق و فىان، فىان لە ناو دەستى بى سەربۇرى مندا  
مەيى، عەرشى خوا لە خەفەتى جوانىيەكەى تۇدا بەيى.. زىنى  
زىزى زەردەكەم؛ كە تۆ ھەيى، خوا ھاوار دەكا ئۆخەى!.. گەر تو  
نەيى، دەبوا ھەيى.. گەر نە بوويا، ئەمن بە كى بلىم رەبى!...

دوھى ب شەقى چاقەرى بووم  
دەرى ناخى من قەكەى و ھىقىيەكى بکەيە كوارى  
تەقۇ فرىشتە ھاتنە خوارى، ژبو ئىنانا بوھارى  
ل كوژيەكى ژوورا من يا تەزى متبوون  
چىرۆكىن عشق و فىانى ددەستى مندا رەپبوون  
پەيف ژ ئاسمانان خريان و بوونە باران  
ھىقىيەكا كەسك من ھەبوو، دسىنگى تەدا ببوھوژم

دیتنه کا ب ئەشک من هه بوو، دچاقین تەدا برژم  
 هیفی، بەلگه کی زەری پاییزی بوو  
 ژداره کا شین و مشت خوشی وهری  
 دیتن، چووچکه کا بی گونه ها بوهاری بوو  
 ددهمه کی سەرخوشییدا، ههلوهسه کی ژنشکافه بر  
 هەر ل هادر، قه شانندن گهواهر و در  
 چاقه ریا من یا هیشتا ساقا و شر  
 ل بهر دهرازینکا ههزه کا گهرم و خر، مر  
 ما تو خهونی، یان ژی کهونی؟!  
 دپاپوسییدا دحه لییم  
 سترانا هاتنه فی دییم  
 مهشکا خه ریبییه کا کوور و نزا یی دکییم  
 ئەگه هات و ئەقجاره ژی، وه کو هه ر جار گیرۆ ببه  
 باوه ر بکه، دی قه گه رییم و دی هه ر هییم  
 ل بهر پیکی عه رشی مهزن، ژ نووقه دی زییم.  
 \* \* \*

ههولیر 2008

## رازاهه قران و عشقا هه سپين حينج

(1)

چووچك ل سهه تيلين كاره بي  
سترانين دلشهوات و مشت دليني، دسترين  
رازاهه قران و عشقا هه سپين حينج ددركين  
با، پره ژ دهنگي چووچكان و زيمارا خه ريبيني  
ئاقزه ب تيروژكين روژي و جههنگين ئه قينيني  
شنه بايه كي بوهاري  
پرتين ههزا ژ بهر بارانيقه ماين تهزي  
چاقين ههستا فيرهابي گهزي  
سوژه كا ل سهه ليقان رزي  
ب شاخي گايغه دغاي چوو ب ساري  
ئه ههرايا بيدهنگيا شهقي تيكداي

شەفەق ھیلای  
ل سەر رووی ھەیقی رازای  
نە مەستی ئەجنايە و  
نە لقینا ژ بیدەستی یا شاخی گایە  
لی،  
دگەوریا چووچکاندا کەنیا بایە.

(2)

دناقبەرا دلی من و دلی مندا  
چەند ھیلەکیڤ ئاشوپیڤنە  
ل دویف دکەمە غار، ژپشتقە دگرم  
"وہک ھەقوکهک یاخیبووی ژپشتقە دگرم"  
دناقبەرا روخا من و روخا مندا  
چەند دیتین یەقینینە  
ل دویف من دکەن غار و دوور برم  
ھەمی ھەسپین مەغولان شکەستن و کەفتن  
ھەمی ھەکیمین نیراتی یا میران پیربوون و قەرفتن  
ھەمی خەونین ھلاویستی ب سیفاندانقە  
ب دیتنا بەفریقە بەستن و ئەز نەمرم

ھورەبايەك رۆژھەلاتى...  
پاپۇرا من ب راست و چەپاندا خراندا و,  
ئەز دى فرم  
دى ئاسمانى دناؤ دەستېن ھەستا خوە يا كەلدا گرم.

(3)

بەرى دل بېتە خۇلېدانك  
دى كەمە گولدان و ئاسمىنەكى پېقە شۆركەم  
بەرى سنسلا خەمان بېتە ستقانك  
دى كەمە دەرگەھى خوشىي و سۆز و عەھدەكا نوو  
پېقە مۆركەم  
تېرۆزكىن رۆزى ب كوبارى  
دادكەفتنە سەر شىنوارى  
نە رۇناھىي، قۇلاچكىن تارى ھەلكرن  
نە تارىي، خلغىن تابوئى قەكرن  
ئوو ئەز  
ئەزى مېبوويى  
ھېشتا ل ھىقىا سوحبەتان بووم  
ئەو سوحبەتېن ب لېف و چاقان دەھنە كرن.

(4)

رازا باي، مشت گهوريا رهش عهقران بوو  
گريا چووچکان ژبو نههاتنا ژقانی  
سینگى ئاسمانى ب زانى يا برکرى  
بيدهنگى لهشى من يى داگيرکرى  
دهستين قلقل  
ب لهپهقوتى ل ته دگهريين و  
خهريته يا لهشى ته يى برينويى يى ژبيرکرى  
بيهنه خوھى  
يا ئەدافى  
يا گولافى  
ئوو بيرهوهرى بين دفسوژ  
خممکين من يا پرکرى.

(5)

ل ئيقاريه کا خزيرانى  
گرنژينه کا کورت و ساده  
خوه ب سهر لهشى خه مى دادا  
په يغه کا نيغ زنجير کرى،

دگه وريا ويدا دكره هاوار  
ئاڦروويه كا مشتي پرسيار  
دبه رچاڦكين ويدا دكره غار  
ئو ل ديدارا گومانی  
ئز چاڦه ریی قیانی  
ل هیڦیا سوجه تی بووم...  
ئو سوجه تی ب چاڦین خه مگین دهینه کرن  
بی بزانه كا دا چ بیت  
چانتی خوه هلگرت و بوری  
ئز مامه ل هیڦیا بارانی.

(6)

دحه زه تا شعرا مندا  
ئو وا وهك خوه  
چاڦین وی وهك چرا و فندا  
دبنه مالخوه  
دگه ل شنه بایی بوهاری  
هیڦدی دهیت و بیده نگیا خوه  
دئیڦیت ژبه ر خوه

په یقین من یین هار و شلبوویی

دکته بهرخوه

ههمی عشقا من هه بوویی و نهۆ من ههی

ههمی کهربا رزی بوویی و دگهل خوه دی بهی

دی ل سهر عهرشی خهمی دادهی

دی کهیه پاروویی قهلوینی و

ل سپیدههی یین سهرسالا نوو

دانیه بهر خوه.

(7)

من پرسیارا ناقی ته کر

من پرسیارا مالا ته کر

من پرسیارا عشقا ته کر

خهلک ل دۆر مه بوونه چادر

ئهز ترسیام

پرسیار ژمه بهیته دزین

ئوو ههقیبنا مه بییت هاقر

نه ته دانامه سهر عهرشی و

نه عهرشی ئهز کر مه کوتر.

(8)

دلی من هند دچیتہ تہ  
شعری ژ عوربانی مه بارکر  
پلا حہزا دیتنی سار کر  
ئیڈی نہما  
چاقین خوه یین خہو نہدیتی  
ل وییکاما تہ قہ کہم  
ئیڈی نہما ئەز بزائم  
کا دی چہوا  
ہہقالینیا حہزین تہ کہم.

(9)

ہہموو تشت دزین بچووک  
مہزن دبن  
کال دبن و ل داویی ژی. دخہرفن  
زینی...  
ئہوا پرت پرت ژ عشقا مہموی  
ئہوا ژ شنہبایہ کی ہوون قہبووی  
بی خاترخواستن...

ژگولستانی دەر کهفتی و چووی  
مهزن زا بوو  
مهزن ما بوو  
ههولدا نا من یا ساده و قالا ژ کینی  
یا بیهۆده و نیف ئاشۆپی و دوور ژ خوینی  
پیکۆله که ژ بو فیدانا پرتین زینی.

(10)

روخسه ت ههیه  
جگاره کا دی بکیشم و  
دویکیل خممکین ته داگریت  
خه مه کا دی پا قیمه سه ر خه مین فه جوی و  
خه م بیردانکا ته راگریت  
ئه م ب خه میغه یین بووین و  
ب خه میغه دی مه زن بین  
خه م داره کا شه نگه بییه  
هه می بیستانان فه دگریت  
رووبارین خورت جوکان دخون  
به لگه چلی ب ئاقیدا چوون

سوولاڤين كوبار و پيلين هار  
دخلوه تگه ها خهونين سهرا باويدا متبوون  
په يقي چارميكا خوه ل سهر عهرشي قه دا  
ئوو دي چوگاني هلگريت  
روناهي يا بيده نكيي هيدي هيدي دي قه مريت.

(11)

هه كو ئهزي بچووك  
بابي من دگوت:  
دره و رهفتاره كا كه چه  
بلا ل دهف ته هشير نه بيت  
چه نكين من قه بوون  
چاڤين من ههلبوون  
بچووكاتي نغست و چوو  
بابي من چوو  
لي دره وي هه مي دهر دور داگير كربوو  
چه كي من ل بهر ره نيا به فري  
كيڤرويشكه كا نيڤ كيڤي بوو.

(12)

هه كو ئەز سنڤله

بابى من دگوت:

مهى ئاقا تيزابا هاره

جهرگ و مهزى ته دى سوژيت

ههر جوانى يا دچاقين تهدا مهخهلبووي

دى قه كوژيت

سنڤلاتى بار كر و چوو

بابى من چوو

ريگرين ريكا كاروانى كهتنه دريدا

خهونا من بر

دوژا من بر

ليسى عشقا من يا رهسهن

پرت پرت كر و كره كوهر

كوڊى مهى دانا بهر من

گوپاله كى بيزارى دا دهستى من

لى بابى من, ب دلوقانى

خهونه كا كهسك كره بهر من.

په یغه کا رویت و ساویلکه  
 من ب بسته هی دگوهی ئەوی شیتدا چریاند  
 که نیه کا نیف ئەبله هانه و بی به هانه  
 لقینه کا سه رخوشانه و مشت ترانه  
 پهردا چریسه تی دراند  
 جیهانه کا وه فاداری  
 بی ئومیدی و حهزا ژینی  
 نیرینه کا نزیانه و قالا ژ کینی  
 ههسته ک خه ریب دنه هوشیا مندا که لاند  
 ژچاقین وی سترانه کا دلسوژ باراند  
 روحا سیاسیان و بیهوده یی یا به رهه لستان  
 چاقین خه و نه دیتی بین ئەقینداران و  
 سوژ و عه دین هه لپه رستان  
 ل دیمی وی یی دامایی چه رین  
 نیقا مه ستبونا من ره قاند  
 تیپنا یاخیوونی نه شکاند  
 شیته!!  
 چاقی هه ژارانه و دلی عشقیه

بشکوژا بشکورینی و ژیدهری کهریبیه  
خهمرهقینی میرییه و بهفرا بن دیواری تهلارییه  
من ئایهتهک رادیکالی،  
ب ئه نیا وی یا کهفه رقه خواند  
شلوقه کا بهزهیی ل ئه نیا من یا هویس باراند  
هسیدی خوه ژ چاقین من هاقیت و  
مهشکا سوحبهتین مه یین خهموکی ریت  
شیتو...  
ما ته چ دی دقیت!

\* \* \*

دهۆك - ههولیر 2007

## وه غه ره كا نه چاهه ريگري

### دچاقين سيندباديدا

(1)

روژه كي...<sup>۶</sup>

من كور كه كي سيندبادي كره بهر خوه

گوپاله كي خدر زيندهي دا دهستي خوه

ئوول سهر مه حفير كي باي فرپيم.

عهقر عهقر من برين و ئاسمان ههمي دانا بن خوه

دقي وه غه را سهر مه ديدا...<sup>۶</sup>

من جادده ديتن و به خچه يين ئاقز

من هه سپين كه حيل ديتن و مامز

وه فاداري و ئه قيني ديت، وهك خوناق<sup>۶</sup>

ژ رووکین ته دهاته خواری  
 کومه ک گهنجان – گهنجین سهر بهست –  
 خرځه دکر و دکره کواری  
 ههستین نازراندی و ئه یونین کهل  
 سیلاقین خورت و چاقین ههل  
 ریکین باز نه یی و عشقا مه خهل  
 وه کو لهزا برووسیا دکر نه غار و  
 دچاقین مندا دبوونه پهل  
 ئوو دیمی ته – دیمی ته یی گه شبین –  
 دهوکا من...  
 دیتنا ره شبین راته قاند و ههستا خه مگین  
 یاری ب بیرداتکا من دکر و ئهم ب هه قرا  
 بهر ب ره ههنده کی دمه شین  
 ره ههنده کا گران ب په یقی – په یقین ویره ک –  
 ویران ب ئافی – ئاقین بهزه ک –  
 که قران پی بو چی بوون و بهره ف دیداری دهاتن  
 گولان په ر بو چی بوون و ل هه مبه ر خه ونین مه هه لاتن  
 باوهر بکه  
 هه می ده رین قی جیهانا ده رځه کری

چهند دجوان و کوبارن  
دبن کراسی تهفه دژین و موهرا ته یا پیغه کری.

(2)

ئهز دی شعره کی بو ته بیژم  
شعره کا پهل ژی ببارن و به فری پرچا وی سپیکری  
مه شخه لیلین شعری فه مریان  
چاقین ته ژی هیشتا دزلبوون  
پیلین په یغان، ب بیده نگی  
پپاسه ل سهر دیتنی کرن  
بی گوته کا ب ئه تیکیت و به لاقرنا گرنژینان  
هه قبینی ئه م همبیز کرن  
بی ته و قه یا خاتر خواستنی و دهست هه ژینان  
وه غه ری ئه م ژیکدوور کرن  
شعری...  
قاپیتی خوه دانا ددانگا خه ریبییدا و  
سترانین دلسوژ و خه مگین بو گوته  
چاقان سوحبه تین دریز و پی سوته کرن  
لیغان...

خه یالین بهه شتوکی یین هه شیشاوی تامکرن  
لی په یقی... تنی په یقی  
تیرامانین دیتین کهل ژ چه ککرن.

(3)

من گوله ک دقیت ژ سینگی ته فه کهم  
گولان بارکر  
سینگی ته ددهستی مندا بیابان بوو  
من شعره ک دقیت  
دههردوو چاقین ته دا فه کهم  
شعران بارکر  
په یقا ته ل سهر ئەزمانی من ویران بوو  
شعر دخلوه یا مندا ژیان بوو  
من قیا ژیانی، ل بیابانی فه ژینم  
بیابانا چه نگه فه کری  
حه زین گهرم همبیزکرن  
ته نگه زاری پیکین هه لبهستی ریزکرن.

(4)

ئەز دى چم، تو ژى وەرە!  
تيرۆژكېن روژى ب شىتى  
داددەنە سەر موڧكېن پىشتا من يا چەمىيى  
خەبەرەكى گەرم و نوو يى ب چرىسەت  
ب سەر مىلى خەونان وەردكەن،  
تەڧ خەونېن رويس و رازايى  
يېن شەڧ داعويراي و شەڧى داعويرايى  
شەڧ ژى وەكو شەوقا مافان  
دادعوپرن و دەينە قووتدان  
دلى من يى هېشتا كچين ژ ئەڧينىي  
تيرەك بەردا دىمى روژى و ژ دل روژ ڧيا  
روژى بەرى من دا چيا  
ئەز ب چيايڧە برينم  
برينهكا ب ئيشان و خوڧ  
ب سېنگى بوهارىڧە رادايى  
برينهكم... كەل و داخدايى.

(5)

ئەز ب تنى چوو بووم، دگەل تە دى ھىم  
بشكورينا تە ب بستەھى دخەيالیدا پياسە دکر  
گەشكرن و گەش دكەتن دارباھىف و ھەژيرين ديم  
ئەى ئەو كچا ژ بیدەنگىي زاي  
ئوو ل سەر دارا ھەزى داداي  
ب دارا ئوبالا تەفە شاكم  
دقادا عشقا تەدا تاكم  
دناقبەرا چاقين من و ديتنا تەدا  
چەند ديوارين ھەرفتینە  
ئاسوين ب عشقى دووجان و دەرگرتینە  
چەند پەيفەكين بزارە و ژيكرتینە  
عەقرين ئافز و سيار کرینە  
لى، نە باران بارى و نە خەمى ھشت  
بگەھمە ژقانى ئيفارى.

(6)

دى ھىمەفە، ب تنى دى ھىم  
بى بېرھاتن

بی شہقین رهشیدی بین مؤر  
بی دیتنا خوینا سور  
بی گونه  
بی دۆژه  
دی ههلبهسته کا گهرم ئینم  
ژبو نقیژین ته پهرسگه  
دی هیمهقه، ب تبلین تهقه  
ئهوین په یغان دگیشنه سهر کاغزی و  
دلی من دکه نه رهشمال  
ئهوین شعری دچاقین خوهدا  
زیندان دکهن و پاشی دکهنه،  
ئاسمانه کی بهرز و سامال.

(7)

دوهی ب شهقی، کچکه کا رۆمانی  
بشکورینه ک دمن وهرکر و یه خا من گرت  
ئاگر ب له شیغه کوچکه کی زقستانا گوندیان بوو  
دهناقین مندا بهفرا سار  
ئهز ژ تشتهک نه دیار رهقیم

رهنگی سووری ترافیکی، ریکا من گرت  
دهمی هییدی ل دوور خوه زقریم  
مهلایه کی بی سمییل و ریھ دریژی قه ترانکری  
ب دویف منغه بوو  
خر گوندیان ل سهر دههمهنا وی دکره غار  
ژبورجه کا ئاسی و بلند  
تیرین ژههرین، یان گرنژین  
ژچاقین وی یین تیژ دپهشین  
دهمی هشی زهنگل لیدایی...  
ببوو ئیقار!

(8)

دوو جارن ته دخهونا مندا سهما کر  
رویس.. رویس وه کو تبلا من  
دوو جارن من ههولدا ته ئه نغالکهم  
تبلا جهله بکی خاؤ  
ب هه بوونا ته بلند بوو  
خهونا مشتی گهرمی و هه تاؤ  
دشهقی وهر بوو.

(9)

ئاورەكا بلەز و سەرپى  
خوہ ژ چاقىن من كيشا دەر  
وہك پەپىكا، ل خەونەكا كەفتى دگەريا  
ئەو ئاورا ل بەر دەر ازىنكا دەر ب دەر  
ژگفاندهكا رك قەرەسىا و دنهاليدا،  
رەنىيەكا بەفرى كەفتە سەر  
ئوو خەرىبىيى...  
ب جوق و مەزىقەقە دادا  
بەرى رۆژى، بەرەف خەونا بنگۆر بادا  
رەشمالا خوہ دانا سەر كانيا مرادا و  
ببوو ئەژدەر  
من تو ب تنى ل سەر رووبارى عشقى ديتى  
هەستا من لەشكەرەك سەر كەفتى بوو  
لى نە شەر، شەرى من بوو  
نە لەشكەر.

(10)

ل فرینگههان ب تنی بووم!  
وههمین خوښ و سهرا باوی  
دلی من دناؤ چانته کیډا پوان کربوو  
چیکپوینته کا کاره باوی, دلی من دیت  
رازا من دانا سهر میزی و  
بیډهوله تیی ب ئه نیا منغه خویا کربوو  
ژنشکه کیغه, خودییه کی وه ک ته پاقر  
ژ سهره کانیا خوینی قه ژی  
ئیډی نه ما, ب تنی بم (.)  
من و سوحبه تین نیف چرپه یی  
ب خه یالوی,  
سترانین که سک بو وه لاتین دوور دگوتن  
مه چهن دین پاپورین کاغه زی ل سهر -  
ده ریایی نژاندن و  
دگهل دویکیلا قورمکی جگاری هاژوتن  
ریکین مشتی موغامه ره  
دهر گه هین خوه قه کرن و بیهنا وه لاتی ژی دفری  
ئیډی نه ما, ئه ز بی ری بم (.)

(11)

ل بهر په نجه را فرۆکه که کا مшти مشهخت  
ب تامه زرویی  
من هیف دکره ژین و قیانی  
ههوا ب عشقی دووجان ببوو  
چرپه یین کچان و گلزی بهستی،  
ب لیغین لوانغه شور ببوو  
کولیلکان خوه ته عمید دکر، ل بهر بارانی  
ب بهر ناکه قیت  
مروڤ خه ما بو ژیارا بووری بخوت  
ئاتاڤ ئیکه و بویره هزار  
عه قره کی ل تاسمانی سیار  
گرنژی و گوټ: خه ما نه خو  
ئهوا بوویی،  
دا ههر بیت و نه دووره ژی خرابتر با  
سه بره نوژدار.

(12)

من گوته ئاسمانی: تو چ دزانی؟

ئاسمانی گوته: ئەز ناغان دزانم

هەمی ناڤین گوته و یین نه گوته

هەمی خەونین هەناغان دوته و

عشقی سوته (.)

پاشی ئاسمانی پرسیار کر:

- تو چ دزانی؟

ئەز ژێ وهك ته ناغان دزانم

تەؤ ناڤین ماینه ل بهر جووته و

یین خوه فروته

خر بریارین هلاویستی و یین ب پالدانی هاژوته

ئەز و ئاسمان دزیندانییدا وه کههڤین

دکریارییدا روژ و شهڤین (.)

\* \* \*

ههولپیر - 2008

## ژفانهك ژبو فرينى

پيگوتنهكا سېي ژبو نهوئ د دلي مندا و ژ چاقين من دوور

عەزیزى من...

رؤناهى يا گەشا دچاقين مندا هەلبووئى

گول ئاسمينا دناؤ بهخچەئى مەدا قەبووئى

رهوشا نوو يا دەنگى نيف چووئى

وهه پياسهكا عشقاوى،

ل سەر جادده يين باركرى ب حەزى بكهين

وهه همببزين گهرم ژبو بائى نهرم قەكهين

وهه باركهين و

سترانهكا ئەبهدى.. ژبو ئەبهديهتى بيژين

بهه ب ريكهكا ئاخى و خەملاندى ب داران

ل پالا ئاويهرا سننه، بهفرا سپي ماچيکهين و  
 رهشمالهکا دريژ ل سهر سوورا ئامهدي قهدهين  
 وهره ل سهر روويي زهريايي ب نئين و  
 ب سينگي چيايغه ب گر نئين..  
 لي، دهنگي تريني و يي گريي  
 ب ئهلنديغه بوونه نوژ و روژ گيرو بوو  
 ئهم يي بهرهف ئيروسي دچين  
 تاناتوس د ريکا مهدا منارهنه  
 ههمي خهونين مه ژ ريکين دوور قهگرتي،  
 دووبارهنه!  
 تهؤ ههقبينين مه ب شهيدايي دوور لي گرتي  
 ههپارهنه!  
 خهم ريکهکا پان و دريژ  
 ل بهر دهرگههي مالا مه يا خهمگين رادزييت  
 مهشهکا کهقنار دايه پينگافين من و  
 سيمايهكي مشت خهريبي دايه خاني  
 ما دي چهند جاران دههمان ريكي را دهرياز بم؟  
 ما دي چهند سهدهيان ل بهندا ته مينم و  
 نا گهمه ته...

ټه‌ى سوارى ټ باى و بېهنا گولاقى  
گه‌شاتي يا روژى و گه‌رما هه‌تاقى  
خورتى يا سويلاقان و ته‌هاره‌تا ئاقى  
ته چه‌وا ټه‌ز ب تنى هيلام؟!  
ما دل دهيللى!..  
من ب تنى ل هيغيا ژقانى بېيللى  
ټه‌ز ب تنى خه‌مگين و مات  
ل بيابانا هشك و بيداد  
خه‌ونين سهراباوى دجويم و ب هه‌كه‌يى د ژيم  
ما دا چ بيت..  
ټه‌گه‌ر دگه‌ل هه‌لما ده‌ريايى فرى باينه و  
دگه‌ل چبكين بارانى كه‌تباينه همببزا ئاخى  
يان ل سهر پشستا عه‌قره‌كى ره‌شى بارانى  
سوار بباينه و مه‌ ماچى كرها ئاسمانى  
تو.. ريره‌وا عه‌قران دزانى  
دا به‌رى مه‌ ده‌يه گزيرته بين متبوويى  
ټه‌وين ژ روويى ده‌ريايى قه‌بوويى  
يان دا زقرين...  
ههر دا زقرين

بهره ف سهر گری و پاوانی حیټوی

ما دا چ بیت..

وهك دوو كیښیا ل پالا چیا په كی كهسكین  
مه ب نازادی قهیدین هزی قه كربانه و  
دول و نهال كربان عهشق و خوشی و ئهقین  
پیغه مبه ریښ شه قستانان  
خه فك و داځین نژده قان و نیچیر قانان  
دا سیس بن و ئه م دا قه ژین.

لی نزانم

چهوا خودی هنده بی رحم و وه فایه  
نژرائیلی خوه هنارته د ریکا ته دا و  
زه رگه هه كی ب ژان و ئیشان ل دیتنا مه دا.

\*

دایکا وی دگوت:

دوهی ب شهقی نه نفست بوو  
په رتوكه كا هه لبه ستان ب سینگیغه بوو  
ژفانه كی ل هیقی مایی  
گر نژینین تازه ل سهر لیځین وی زایی و  
سه فهره كا دریژا ل سهر پشته بای

هیشتا روژی نه ههلات بوو  
ل هیغیا که نینا وی ما بوو.  
دایکا وی دگوت:  
سیمایی وی و دیمی روژی  
ههقرکی بوو ..  
کی ل پیشیی، دی ئەلندی همپیز کهت و  
روویی خوه ب بیهنا ئاخی شووت  
ملیا کهت هاتن سه مایی و  
بیست شه مالک بو هه لکرن  
بیست بوهارین کچین لی ماره کرن  
بیست ده رگه ه بو فه کرن  
بیست جاران دهستین خوه بو بلند کرن  
بیست وهلیا بهره کهتا خوه لی کرن  
دهست و چاقین وی ماچکرن  
ئوو ساتوری، سینگی کیکی شهق شهق کر و  
پرتین سترانی کۆمکرن  
ئهو سترانین دیوئیسسیس  
ژبو بوونا مهسیحی پیروژ دگوتن و  
وه ک گولاچی ل پرچی دکرن.

دایکا وی دگوت:

ئهقرو سپیدی..

تداره کا سیابهندی ل بهژنا وی دهات

من ئاقریت و بخوور بو سوٓت

ههسپی خوه یی زینکری دگهل هزی هاژوت

خهجی بر و ئاسمانی بو دهرگهه فهکر

سیابهند ئهقرو زاقایه

دهریا وانی و دلی چیاپی سیپانی

خوه بو بهژنا وی چهماند و ئومید فهژاند

لی ل ئیقاری

ئااخ... ژ بی ئهختوباری یا ئیقاری

سیابهندی روپس ژ کینی و مشت ژ قینی

زقپی ب کفن.

\*

هوووو دایکا وی

هوووو بابی وی

ههمی مام و خال و کس و ههقالین وی

ب ئاشکرای بی نهکهن گری،

خوه بگرینن

چونکو مەمۆ نە مرییە و چ جارەن عاشق نا مرن  
لی ژ قەستی خوە دمرینن  
هزر نە کەن کو جی رەسمی وی ل مال هەبیت  
ما چ مالە؟!  
دی رەسمەکی ژ خوە مەزنتەر,  
ب دیوارین خوە یین بلندقە هەلگرت!  
هزر نە کەن دی پەیکەری وی ل بالەتە  
یان هەر جەبی گۆرەپانەک فرەه هەبیت  
چکلینن و مینا کەوی رباد خۆریت  
ئەو چ جەه؟!  
پەیکەرەکی ژ خوە مەزنتەر  
دی ب سینگی خۆقە گرت  
هەما بپیلن..  
بلا ب تنی بەرەف ئاسمانی بفریت  
تەق خۆداوەند ب تیننە!!

\* \* \*

هەولیر- 2009

## زهینهب و زه‌ریا

"خودی، هه‌می کهونه.. مه هه‌می‌ز دکه‌ت و د مه‌دایه"

ئاو‌لۆ کوی‌لۆ ذ سیه‌ره‌به‌ندا ئۆرتو‌بیل‌لۆ

زه‌ینه‌بی دادا زه‌ریایی و

با‌ی.. ب بی‌هۆ‌ده‌یی یاری ب مژیلان‌کی‌ن وی د کرن

ئاخی.. پین‌گاقین وی یین پین‌شوپاشکی، ماچیکرن

ئاگری.. قه‌یدا چاقین وی قه‌کرن

ئاقی.. ته‌ق گونه‌هین، وی نه‌ کرین و ب دیتنین

ویقه‌ نووسایی، تافیلکرن

شیره‌تین ئیمامی‌ه‌سه‌ن، هیلانه‌ دنا‌ق چانتی‌خوه‌ دا و

چه‌ند نغیزین زه‌رده‌شتییانه،

ل هه‌مبه‌ری ئافابوونا روژی‌کرن

هه‌ر باره‌کی‌ملی‌وی ژبه‌ر خویل و خوار بوویی

هه‌ر که‌ربه‌کا د روویی‌وی‌یی‌ساردا‌سار بوویی

هەر هەلویستی ب مانا ویقه بیزار بووی  
هەر چیرۆکا ب قەشارتنیقه هەزار بووی  
ئوو..

ئەو گوستیرکا ئەبو زەرری، ژ خزینکین ئیمامه کی  
دەرئێخستی و ب تبلا ویقه هەلابوووی  
د دەستیدا بوونه گولمچک و هاقیننه د زهریاییدا  
پیلین هار تهنا بوون و ئاڤا سار  
ئاڤا سارا، زهریا یا ئەتلهنتی!  
ئامانی رازین گرانه  
هەلگرا هەستین ویرانه  
ئەناهیتا ژ ئاسمانی کەفتە خواری و  
یا ب ژانه..  
زهینه بی روندک قەمالین  
ئەو زهریا یا پان و فرهه و کویر  
ئەوا رازین گران و خەمین هویر  
دکەته مەشخەل بو ریکین خەلەک،  
خەلەکین دویر  
ب پیقین زهینه بیقه هەشک بوو  
بوو هەلم و

دویکله ک ژ خممکین وی بلند بوو

زهینه ب بوو زه ریا و

ناقئ زه ریا یی زهینه ب بوو.

خواندهفانین هیژا، نهوین بووینه تراری ئافرئژا، زهنگلا  
هشیارکنا گئژا و دوژمنین مهندی و قرئژا.. پشتی ئولدار ژ  
نقیژین بارانی فهگهراین و باران نه باری، پشتی خهمی ههمی  
گهشاتی یا دیمئ نیرگری خواری و زهینه ب تنی مایه ل ئاقاری..  
دهستی دلوفانی ئیمامی عهلی، مینا کولی.. ههمی کهسکاتی یا  
کتیبان کریبه چولی، سه ربورهکا مشتی فلی، ب پهرافی سارقه حولی  
و د چاقین وهستیایی یین زهینه بییدا بووینه خولی.. چیرۆکهکا کن  
ژئ چیکر، ئافا تههارهتی لیکر و دهنگرا ژینئ پی کر..  
ئهز دی ویرم، فی سه ربورئ د بیردانکا زه ریاییدا هیرم و ژبو  
ناسمانی هنیرم.. چیرۆکهکه، دی ژبو زارۆکان فهگیرم.. مال ب مال،  
سال ب سال، وهک دارکی بووکا بارانی، دی ل بهر دهرئ مالان گیرم  
و ئهز یی فیرم، چیرۆکین دلشهوات و درئژ فهگیرم..

خه مه کا هه لگرتی یا چاقزل

ناقه کی گه شی جانداره ب له شیغه و

ب چاقی دیتنا تیژبینغه کل  
ئەز د خەمیدا جوانم..  
ب خەم یی بوویم و یی مەزن بوویم  
ئوو ب خەمی د ژیم  
خەم..  
برینەك هەودایی یا ب ئیشان و کول  
ل هیغیا هەقینا ژ نشکافه  
گلۆپا هیغیی دەیلته هل  
لی..  
ئالۆزییه کا نه کەفتی ری و نه چاقەری  
پینگافا من یا قەید کری  
عشقا من یا نەپەن و مات یا بەنجکری  
پشتا من یا کرییه کفان و حەزا من  
یا خوار کری  
ئەز کیفه بچم  
خەما من یا ب دویف منقه و  
وەك سیتافکی بوویە دوری ب ئەنیا منقه.  
ئاریانه کی..  
ئاریانه کا سەیر و ب لەززهت

هەر پینج ههستین من گفاشتن

ئەز دی بەرهف زەریایی چم

پیلین ھارین بووینە دیوار

گوھین من ب نک خۆقە د ئازرینن

چاقین من ل خورپتی د چەربینن

ب کوباری، خیزی پەراقی دشۆت و

خەیالا من..

بەر ب فلاشباکین دیدەیانقە ھاژۆت

رەسمی لەحزەپە کا ژینا من یا بەختەوەر سۆت

ھیدی..

من دەستی خوە ب رووی ئاقیدا ئینا خوار

ب سەدەھا ههستین گەرم و بیوار

ل بیابانا حەزا کەل و دیتنا ھەل و

ھەقینا ل ھیقی بوویمە پەل..

بوونە بوھار

بەخچەپەکی رەنگین ل پیش من د بەزی و

جی ژقانی دیداری خوار

بیھنا جەندەکین مرار و بارۆتی

ئاقا تەھۆر

ل بهر دفنا من کره بخوور  
ئەز قەگەرەم بەر ب وەغەری و پەراقی مت  
ل سەر بەندەری دنقستی بوون هەمی پاپۆر  
نە پیلین هار روندکین خەریبی د باراندن و  
نە نەورەسین عاشق سۆزین هاتنەقی دستراندن  
من ب ئەقینی، لیقین خوه بەردانە ئاقی و  
ب ماچین عاشقانه دوورپیچکر  
ئاقا شور ..

ددهقی مندا دبوو هنگفین و شەرابا سور.  
من ئەقین دیت، سیمەرخه کا ئەفسانەیی  
ل ئاسمانی ژینا من د فری  
خەما من د نیقی را د بری  
هیغییه کا قەگەری ژ قی وەغەرا دوور  
ب تیرۆزکین روژی بار دکر و  
د چاقین مندا دکره بلوور  
ئەز ل بەندا ئەقینی، مشت ئەقین بووم  
ئەقینی.. زەلامەکی باشووریی دیم گەنمە  
بەژنا وی وەک ستوونا ئالای  
دەستین وی یین ملیاکەتا و

دیتنا وی یا گهلهک ژى مای  
 دوزا وی یا ب لوولی یا تغهنگه کا کهلغه و  
 گیانی وی ل سهر ملی بای.  
 هیژ نه زاروک..  
 نه من خهونین شهفافی بین خوشیی دیتبوون  
 نه چیچهلوکین موحبه تی،  
 ل سهر سینگی من فراکه ببوون  
 خه یاله کا مشتی هیفی - هیفی بین کهسک -  
 ل گر نژین و پرچا من یا نه شههکری مه خهل ببوون  
 ژ نشکافه..  
 ئەو دیمی رهنگ گهنم و بهژنا ستوون  
 دهستین، دلوقانین ملیاکه تا و  
 دوز و دیتن و خهونین وی بین ژنووقه زای  
 ههلوهریان و بوونه ئالفی هوره بای.  
 ئوو..  
 ئەم ژیکفه بووین  
 داربهروو بین چکلاندی د سینگی ئاخی را  
 خوه د بهر تهلقینی را نغاند  
 ئاسمانی، باران نه باراند

چووچکان سروودا هاتنهقی نه خواند

رووباری ژ بهر روند کین چاقان..

سهر نه ههلاند

سی جارن خوه ژبو هه یبه تا ئافی چه ماند

پیژنا ته ل سهر هه ستین من یین نازک بوړاند

ئوو ب تنی..

هیلامه ل ئاقاری بی رحم

کیلبین ترسی و بی سه ریی

خه فکین ئافی و ته ییسوکی یا سهروه ری

ئه ز ب تنی هیلامه ب ره خ ئاقاریغه

ئاقاری بی رحم..

ئه ز نزانم، چهوا خهوا ته ب تنی دهیت؟!!

تو:

ئهوی بهرزه دسه فهرا من یا دریژدا

ئهوی متبووی د هوژانا من یا گیژدا

ئه ز ب ههمی

عشق و رهونهق و چهزین خوه یین سهربه ردا یغه

دهمبیزا تهدا د ژیام

ب دیدارا تهغه د هلیام.

بیرا ته دهیت..

هه کو، مه خهونین خوه یین بیتانوکی  
ل سهر روومه تی گهشی رووباران د نه خشانندن  
بیره وهری یین مشتی هز و ههمی هیقی  
ل سهر ئه نیا که قرین سپی د نکرانندن  
ئز به لکه ک بووم ب دارا هه بوونا ته فه  
ناقه کی دره خشان و د خه و بووم  
ب رهخ ته فه..

ل شه فه کا بوهاری یا نیف تاقه هه یف  
ژ چقی دارپرته قاله کا ده ف کهن وه ریام  
ئه فین..

ئه ی سیمه رخا ئه فسانه یی یا بوویه برین  
ئه ی په یفا شرین و ئه و فرینا ژ ی فری فرین.  
تو..

ئه وی ژبیر کری ب سینگی ئاخا ته رفه  
ئه وی فه شارتی دنا ف چانتین سه فه ری دا و  
رپساندی ب ده نگین دامای یین لال و که رفه  
ئز ل ته دگه ریام  
من د قیا ته ببینم

ژ دل ..

من دڦيا ته بينم و ل جزورا ته ب روينم  
لي، گهرما تيرؤژكين سپيده كا خزي راني  
پرده يا كهسك ژ روويي سورگلان هه لاني و  
خه ربه ندي خه مه كا خربوويي ل جي وي داني  
عه قه رهي باراني  
ني رينه كا شه هواني  
درووشمه كي بياني  
ل دور حه زا ديداره كي دبوونه زقروك و  
ب دارگراني.. نه هشتن بگه همه ژقاني  
ژقاني من و سيمه رخي..  
ئه و سيمه رخي ته فسانه يي يا بوويه برين و  
ژ ته قه رستم  
ئه قين..  
ئه ي ئه قينا ل به ندي مايي و ژيقه قه تياي  
من تو ل به نده ري ديتي  
له شه كي خاڦ و نقستي هه مي خوين.  
.....  
دوهي ب شه قتي

دیتنا ته دبیردانکا مندا  
پشیکه کا نازک و جوان و دووجان بوو  
پلنگه کی هار و برسی بی ددان بوو  
گونده کی خه مگین و ویران بوو  
تللی یین شه هیانه کا بی هیقیان بوو  
گورستان بوو  
ئومیده کا فه گه ریانی و زان بوو  
تو.. تهوی د گیانی مندا دکه نی  
تهوی سیمه رخ و ژ سینگی سیمه رخ قه بووی  
ته فرینه کا هه، فرینه کا ل ئاسمانی لابلووی  
هه می پرتین من یین وه ریایی د ریکیدا  
گوله کا فه دهر  
خه ونه کا خه سه ر  
ئومیده کا ب لیگه ریانیغه دهر ب دهر  
ئوو نیر گزه کا د ریکیدا، ب خوشی قه بووی  
هاتنه ته و افا ژقانی و  
هه می که سین ل دور من خربووی  
تیکوئیکو، چاقین من ژ خه فه دره فاندن  
خه ژ دیتنا من د کویساندن

قه هوهيه كا ته حل و هژيانه كا ب خويني شل  
ژ خهونروژكين ئيوفوريائي، هشياركرم  
گوٽن..

بي وهسيه تنامه

بي چانتك و ري نيشاندهر

بي خاتر خواستن

سپيدهيه كي، هيشتا زوو يي چوويي.

من خه مين خوه،

خرقه کرن و کرنه دچانتی وه غه ري دا

به ريف زه ري ايي من دا ري

زه ريا..

سپينگي دايكه كا دلوقانه و غه واره بوون

دهقي قه كريبي هو قانه و ته نا بوون

شه قه كا بيدهنگا پر ترسه

ته لهه كا نه رمه

ديمه نه كي خوش و گه شي ب سه همه

سوحبه ته كا گه رمه

خوب تني ژي.. خوشترين سوحبه تا گه رمه

هه قو كه كه، هاقيبووني د تاخيقيت و

پهرمۆچکین سهرگهردان و یاخی د که ته نوو بوون  
یاره کا ب چریسه ت و زالدسته و  
رازه کا ب لهزه ت و روڤن  
من عشقا خوه  
خرقه کر و کره دچانتی قه گهریدا  
بهرف زه ریایی من دا ری.  
غاردانه کا بلهز  
مشتی خهون و هیقی و حهز  
ئه م کومه کا بهرزه بوویان،  
ب دیمی زه ریاییقه کور کبووی  
ئوو ژ زه ریایی خه ریب بووی  
ل وی ده می..  
چاقی روژی ب گهرمی ههلبووی  
دادوهری فیتکا خوه لیدا و مه کره غار  
زهقی یین چاندی و چیا و بوهار  
گیایی کهسک و دار  
ژ خوها ئه نیا مه د هاتنه خوار  
گهوری ژ تیپنا دا هسکبوون  
سه ر که فتنین چاقه ری مایی

ب چاقين وهستاييغه قيتبوون  
كچ و لاوين سهر شوستهيي بهر ليغا جاددي  
دهست قوتان و ب زهرياقه همببزر كرم  
هوون نزانن چهند يا خوشه..  
زهريا ئيكي همببزر كهت و د ويدا بيت.

\*

ههولير- 2009

## نافەرۇك

① ھەلۈس.....ئىن

زىنى.....5

① ژۇئانى مەن و ئۇ بەھەشتا ھېشتا نەبوويى!

24.....

① خەونىن سەراباوى يىن كەسكەكى دىن ب

عشقى.....31

① زىنى دچاڧىن مەمۇيدا، دارپرتەقالەكا

كەسكە.....39

① پاپۇس.....

44

① رازا غەفران و عشقا ھەسپىن چىنج

55.....

① ۋەغەرەكا نە چاڧەرىكى دچاڧىن

سىندىدا.....67



ژ وەشانين ئىكەتيا نقيسەرىن كورد  
دەۋك



- 1) نقيزەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جزيىرى / فەكۆلىن، د.  
فازل عومەر - 2004
- 2) خەونين تازى / ھەلبەست، روخوشى زيغار - 2004
- 3) وەغەرەك د نەينين دەقى دا / رەخنە و فەكۆلىن، ياسرى  
ھەسەنى - 2004
- 4) بياقى خواندىنى / فەكۆلىن، جەلال مستەفا - 2004
- 5) لېەر دەرازينكا تىكىستان / خواندىن ويزەيى، سەلام بالايى  
- 2004
- 6) خواندىنگەھا برسكىرنى / چىرۆك، صديق حامد - 2004
- 7) ھزر و ديتن / ھزر و رەوشەنبىريا گشتى، د. عارف ھيتو -  
2004
- 8) چەند رىيەك بۇ دەقى / فەكۆلىن، صبيح محمد حسن -  
2004
- 9) بەرپەرەكى وندا ژ زيانناما سەلىمى ئەسمەرى / چىرۆك،  
انور محمدطاھر - 2004

- (10) چەند خواندەنەك شيوەكارى/ فەكۆلەين، ستار على -  
2005
- (11) ژانىن سىناھيى/ رۆمان، تحسین نافشكى - 2005
- (12) قصص من بلاد النرجس، حسن سليقانى(الطبعة الثانية)  
2005 -
- (13) گۆتارىن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شېخ محمد -  
2005
- (14) گەريانەك د ناف باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد فندى -  
2005
- (15) سۆتنگەھ/ رۆمان، بلند محمد - 2005
- (16) سىياپوشى زىمارى/ چىرۆك، د. فازل عمر - 2005
- (17) شانۇيا ھەفچەرخ و چەند دىتن/ سيار تمر - 2005
- (18) فىيان د دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان، محسن عبدالرحمن -  
2005
- (19) تەكنىكا فەگىرانى د كورتە چىرۆكىن (فازل عومەرى) دا/  
فەكۆلەين، نەفيسا ئىسماعىل - 2005
- (20) مېرى و كەفۆك/ چىرۆكىن زارۆكان، د. عبدى حاجى -  
2005
- (21) ھەژدە چىفانۆكىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد  
عبداللە(چاپا دووى) - 2005
- (22) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو(چاپا دووى) - 2005

- (23) شھىنا جىيىڭ سېي / چىرۆك، نزار محمد سعید - 2005
- (24) جەمسەرىڭ سېي / كورتە چىرۆك، خالد صالح - 2005
- (25) ئەى رۆژ نەچە ئاڧا / پەخشان، سەلام بالايى - 2005
- (26) ژ رەوشەنپىريا كوردى / فەكۆلىن - گۆتار، ناجى طە بەروارى - 2005
- (27) زارۇگىن جىھانا ئاشتى و ئاشۇپى / فەكۆلىن، ھزرقان عبداللە - 2005
- (28) دھۆك د سەربۇران دا / بىرەوهرى، صدىق حامد - 2005
- (29) جاك درىدا و ھەلوەشاندىن / فەكۆلىن، د. فازل عمر - 2005
- (30) داويا شەپرانەكى / رۆمان، عصمت محمد بىل - 2005
- (31) پىلپىن رەخنەيى / رەخنە، نەمت اللە حامد نەپلى - 2005
- (32) دەما ھىشتا گىانەوەر دىشان باخفن / چىفانۇگىن مىللى، و: جى جعفر - 2005
- (33) بەر ب دەقى خۇمالى / دەق و شرۇفەكرن، ئىبراھىم ئەحمەد سمۇ، 2005
- (34) مېمىتېكىس، ژ ھزركرنى تاكو ئايدىيۇلۇجىيى / د. فازل عمر، 2005
- (35) كەلتۇر.. ناسىيۇناليزم و ەەرەبكرن / فەكۆلىن، ەبدال نورى، 2005

- (36) پەيغۇن بى پەردە / فەكۆلېن رەخنا ئەدەبى،  
عبدالخالق سولتان، 2005
- (37) نىستىن د چاڧىن نىرگىزى دا / ھەلبەست، بەشىر مزوئىرى،  
2005
- (38) ژ فەلسەفا بەرخودانى / ھەلبەست، رەمەزان عىسا،  
2005
- (39) ئەوى دۇ ھەميا / كورته چىرۆك، صبيح محمد حسن،  
2005
- (40) نىيارگەرى / د. فازل عمر، 2005
- (41) بىست سال و ئىفارەك / رۇمان، صبرى سلىڧانەى، 2005
- (42) نىسىن د نابقەرا نىسەرىن خوداوند و لىگەپران ل  
نازادىن / فەكۆلېن، ھۆشەنگ شىخ محمد، 2005
- (43) ژ چىرۆكىن مىلى يىن فلكلورى / جمىل محمد شىلازى،  
2005
- (44) جواھر المبدەين / مناقشات ادبىه، اسماعيل بادی، 2005
- (45) دىمەنىن پەچنى / چىرۆك، كىقى عارف، 2005
- (46) تىر ژ كئانا دوھىيىن و بەر تىنە من / ھەلبەست، سەلمان  
كۆڧلى، 2005
- (47) كەفالىكى رويس / ھەلبەست، شوكرى شەھباز، 2005
- (48) دەولەت و عشقەكا كەفتار / ھەلبەست، دەيكا داليائى،  
2005

- (49) شەفین بى خەو / ھەلبەست، بەيار باقى، 2005
- (50) ئازراندنا بەندەمانى / ھزرقان، 2005
- (51) چاخى رۆژ دپەيقيت / ھەلبەست، شەمال ئاكرهينى،  
2005
- (52) دوو چەمكىن ھافىبوون ياخييوون / ئەمىن عبدالقادر،  
2005
- (53) راستى و تالان، صبحى مراد، 2005
- (54) دەفتەرا بى گونەھيى / ھەلبەست، عبدالرحمن بامەرنى،  
2005
- (55) زمان و زمانقانى / عبدالوھاب خالد، 2005
- (56) ئەفەين، خەم و مرن / ھەلبەست، طيب دەشتانى، 2005
- (57) زىنداننا بچويك / ھەلبەست، عزيز خەمجفين، 2005
- (58) عشق د بەھشتەكا يوتوبيايى دا / ھەلبەست، مصطفى  
سليم، 2005
- (59) ئەزى د ھەمبىزا ھەناسىن تە دا / چىرۆك، اسماعيل  
مصطفى، 2006
- (60) رۆمان ل دەفتەرا بەھدينان / فەكۆلين، رەمەزان ھەجى،  
2006
- (61) رايان گشتى، تىگەھ و پىناسىن و گوھورىن و پىقانان  
زانستى / فەكۆلين، مسلم باتىلى، 2006

- 62) ھەلبەستىن رەنگىن / ھۆزان، و: تەنگەزارى ماريى،  
2006
- 63) تەفنىكەرا كورد، ھونەرمەندا بەرزە / فەكۈلىن، و:  
مەسعود خالدا گولى، 2006
- 64) چاپەمەنىيەت رەوشەنپىرەت دەفەرا بەھدىنان  
(1935-2000) / بىبلوگرافيا، وصفى حسن ردىنى،  
2006
- 65) شەفا فرىشتە رەفىن / چىرۇك، اسماعىل سلیمان ھاجانى،  
2006
- 66) گولوكا ئالۋىزى / خالدا صالح، 2006
- 67) نىقىزەكا بارانى / ھۆزان، ھەفال فندى، 2006
- 68) رۇژ / ھۆزان، ھىشار رىكانى، 2006
- 69) عشق ل ژىر پىرا چىنودى / بلند محمد، 2006
- 70) ھەرزى ئەفنى / نۇفلىت، يونس احمد، 2006
- 71) ئەفسانەيا سترانىن بىندەستىن / نجىب بالايى، 2006
- 72) خەونەكا ئەمرىكى، چىرۇكىن عزیز نىسین / و: خىرى  
بوزانى، 2006
- 73) ھەزرىنەك د زمانى كوردى دا / رشىد فندى، 2006
- 74) خانى مامۇستايى سىيەمىن / مەم شەرەف، 2006
- 75) ژ ئاوازىن جوانىي / ھۆزانىن، ناجى طە بەروارى، 2006

- (76) پېداچوونەك لسەر ھندەك بەلگەنامەيېن تايبەت ب  
كوردانقە / قەكۆلین، د. صلاح ھروری، 2006
- (77) مەشا بۆكان / ھۆزان، ھیقى بەرواری، 2006
- (78) ئەو زەلامى دگەل خۆ لىك جودا / شانۆ، سيار تەمەر،  
2006
- (79) پەلین عشقى / ھۆزان، درباس مستەفا، 2006
- (80) شەفین سار / رۆمان، ھەسەن ئىبراھیم، 2006
- (81) ھۆزان بۇ دەللى / ھۆزان، خالد حسین، 2006
- (82) بالۆلكا شەكرى / چىرۆك، حسن سلیقانى، 2006
- (83) ھەيرانۆك نامەيېن ئەفینداران / ئەدیب عبداللە، 2006
- (84) مرن د قشلەيا پادشاھى دا / چىرۆك، محسن عبدالرحمن،  
2006
- (85) چىقانۆكا گایى سۆر / فلکلور، جمیل محمد شىلازى،  
2006
- (86) سەلوا ھیش بەلالیسكە / ھەلبەست، لقمان ئاسھى، 2006
- (87) بلیجان / رۆمان، پەرویز جیھانى، 2006
- (88) لەعلیخانا گۆقەيى / چىرۆك، مصطفى بامەرنى، 2006
- (89) قەگەر / رۆمان، شاھین بەكر سورەكلى، 2006
- (90) قەدەرا من / ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2006
- (91) بېھنشىك / فولكلور، محمد حسن بنافى، 2006
- (92) ئارمانج / ھۆزان، سەبىرە ھەكارى، 2006

- 93) باكورئ دل / ھۆزان، دلشا يوسف، 2006
- 94) خەونەك بىنەفشى / چىرۇك، عصمت محمد بىل، 2006
- 95) نەينىن خامەى / ھۆزان، سەبرى نەپلى، 2006
- 96) ھەناسەك د پەرسىنگەھا شعرى دا / خواندننن وئزەبى،  
سەلام بالايى، 2006
- 97) شۇرشىن بارزان / ھۆزان، ھەيدەر مەتىنى، 2006
- 98) عەشقا مە چرايەكئ زەرادەشتى يە / كورته چىرۇك،  
ئسماعىل مستەفا، 2006
- 99) تەنەستان / ھەلبەست، كەمال سلىفانەى، 2006
- 100) رۇستەمئ زال / فولكلۇر، جەمىلئ حاجى، 2006
- 101) مقالات نقدىيە / مجموعە الكتاب، 2006
- 102) بەرگۇتتىيىن كۆچەرەكى دەشتىنەبوويى / ھۆزان،  
اسماعىل تاھا شاھىن، 2006
- 103) دەف ج نابھىسن! / كورته چىرۇك، تىلى سالىح موسا،  
2006
- 104) شەفەكا بئ نفيئز / ھۆزان، لايىق جەمال كورئمەى،  
2006
- 105) پارادوكسىزم و تىگەھئ وئ د ھۆزانا نوپخوازا كوردى دا  
ل دەفەرا بەھدىنان / فەكۆلىن، عسمەت خابوور، 2006
- 106) دۇسىيا بارزانى د سىندۇقا پىلايى يا ستالىنى دا /  
فەكۆلىن، ۋەزىرئ عەشۇ، 2006

- 107) ھەلەبچە / ھەلبەست، سەيدايى كەلەش، 2007
- 108) چاڧىن سىتافكى / رۇمان، تەحسین نافشكى، 2007
- 109) باكورئ ھەلبەستى / ھەلبەست، ئارژەن ئارى، 2007
- 110) گەربانەكا بى ھۆدە / چىرۆك، نەفيسا ئىسماعىل،  
2007
- 111) سورە برىنا شەفا من / ھەلبەست، سەلوا گولى، 2007
- 112) عەشق د خلوگەھا مرنى دا / ھەلبەست، ئاشتى  
گەرماڧى، 2007
- 113) سرودىن رۇژھەلاتى / چىرۆك، جەلال مستەفا، 2007
- 114) ئارىانا سىنورىن دوور / ھەلبەست، مەسعود خەلەف،  
2007
- 115) ئاوازىن خامەيى / لىكۆلین، نعمت الله حامد نەيلى،  
2007
- 116) بەيتا سىسەبانى / ھزرفان، 2007
- 117) گەر تو ماباى / ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2007
- 118) لەشى شەڧى / ھەلبەست، سەلام بالايى، 2007
- 119) دالەھى يىن كەسەكى ب تنى / چىرۆك، د. عارف حىتو،  
2007
- 120) چەند ھزرىن رەوشەنبىرى / گۆتار، ناجى تاھا بەروارى،  
2008
- 121) ھەلكولىنا زمانى / فەكۆلین، د. فازل عمر، 2008

- (122) خەونەكا كىشى / ھەلبەست، دەيكا داليايى، 2008
- (123) ژ بۇ رېنقىسەكا چېتر / فەكۈلينا زمانەفانى، اسماعيل  
تاھا شاھين، 2008
- (124) پەترۆمەكرنا گونەھان / چىرۆك، محسن عبدالرحمن،  
2008
- (125) رۇۋانين شىتەكى / تىكىستين ئەدەبى، اديب عبدالله،  
2008
- (126) رۇۋ ئافا دبىت دا بەھلىت / ھەلبەست، صديق خالد  
ھرۆرى، 2008
- (127) باژىرئ دينا و چەند چىرۆكىن دن / كارىكاتۆرە  
چىرۆك، تىلى صالح، 2008
- (128) ئەفین و ستران / ھۆزان، فيصل مصطفى، 2008
- (129) گۆفەندا ژينى / ھۆزان، د. خىرى نعمو شىخانى، 2008
- (130) كەپەزئ خەونان / ھەلبەست، خەمگىنى رەمۆ، 2008
- (131) بەندەر / ھەلبەست، ديا جوان، 2008
- (132) سىپھستان / كورته چىرۆك، خالد صالح، 2008
- (133) حىجبوون / ئەحمەد ياسين، تىكىستين ئەدەبى، 2008
- (134) تىكىست د نابقبەرا گۇتارا رەخنەبى و رىبازين ئەدەبى  
دا، ئەمىن عبدالقادر، 2008
- (135) پايىزەكا شىن / ھەلبەست، تريفە دۆسكى، 2008

- 136) ئەم بۆچى كتيبان چيدكهين؟/ گۆتار، هوشهنگ شىخ  
 محهمەد، 2008
- 137) شەفین پراگ/ حسن ابراهيم، رۆمان، 2008
- 138) چىرۆكىن وەرگىراي ژ كوردى بۆ ئنگليزىي/ چىرۆك:  
 لوقمان ئاسهى، 2008
- 139) دەھ خەون/ كۆمەكا ھەلبەستفانان، ھەلبەست، 2008
- 140) راپرسين و راوەرگرتن/ مسلم باتىلى، فەكۆلين، 2008
- 141) تىكستىن ئەدەبى/ خالد حسيّن، 2008
- 142) پرا ئارتا يان بەيى گران/ ئەنودر محهمەد تاھر، سى  
 شانۆگەريپىن وەرگىراي، 2008
- 143) ترسا بى ددان/ ھەلىم يوسف، رۆمان، 2008
- 144) بىرھاتنىن سەرخوھش/ سيروان قچۆ، ھەلبەست،  
 2008
- 145) پاييزا پەيفان/ سەبرى سليقانى، ليكۆلين، 2008
- 146) مەيدانا كووچكان/ ئىسماعيل سليمان ھاجانى،  
 كورتەچىرۆك، 2008
- 147) چەند ستىرپىن گەش د ئەسمانى ھەلبەستا نوو يا  
 كوردى دە/ خەليل دھۆكى، فەكۆلين، 2008
- 148) ديوانىن بۆتانى/ سەبرى بۆتانى، ھەلبەست، 2008
- 149) زمان و ئەدەب و ميژووا كورد د (رۆژى كورد) دا  
 1913/ ھەجى جەعفەر، فەكۆلين، 2008

- 150) لاڦزا كەڧنەوارەكى خەمبار / گولنار عەلى، ھەلبەست،  
2008
- 151) سنورپن ڧەگرى / ئىسماعىل بادى، چاڧپىكەڧتن،  
2008
- 152) پەسنپن ئامەدخانپ / ھەنىڧ يوسڧ، ھەلبەست،  
2008
- 153) توافا يارپ / عەمەرى لىعلى، ھەلبەست، 2008
- 154) تپورا وپژەپى / و: د. عارف ھىتو، ڧەكۆلپن، 2008
- 155) سالوخەت د ھەيرانوكان دا / ھەمىل مەھمەد شىلازى،  
ڧەكۆلپن، 2008
- 156) شانوپ... / سيار تەمەر، ڧەكۆلپن، 2008
- 157) من نەڧىت ژ لەشى تە ببارم / بەيار زاوېتەى، ھوزان،  
2008
- 158) سېھرەبەندى يا بەردەوام (زمانى چامەپى) / ڧازل  
عەمەر، ڧەكۆلپن، 2008
- 159) ساكو / نوزاد مزورى، كورته چىرۇك، 2008
- 160) ڧەرھەنگا كلاسىكپن كورد / مەسعود خالد گولى،  
ڧەكۆلپن، 2009
- 161) ئەو پياوۋى بە لامەوۋە رت بوو / بەھر موڧتى، 2009
- 162) چەند بابەت و لپكۆلپنپن زمانى / عبدالوھاب خالد،  
ڧەكۆلپن، 2009

- (163) سیمیا الخصاب الشعری، 2009
- (164) رۆژانین ئەدەبیاتا کوردی – چیکى، 2009
- (165) ل بەرسفا مە بەفر بارى/ محسن قوچان، ھۆزان،  
2009
- (166) دەنگ و ھەلنگفتن/ ئازاد دارتاش، خویندنیین  
رەخنەیی، 2009
- (167) الشواف... والیلە الاخیرە/ و: سامى الحاج، چیرۆك،  
2009
- (168) کیمیاگەر/ و: د. لەزگینی ئافدرەھمانی، رۆمان، 2009
- (169) ئەو پیاوانەى لە ناو رەنگى تابلۆکانم سەما دەکەن/  
نالە عەبدولرەحمان، چیرۆکان، 2009
- (170) 100 سالیانا و نفیسەرى کورد قاناتى کوردۆ/  
توسنى رەشید، کۆمەلەکا فەکۆلینان، 2009
- (171) ھەلوسەییین زینى/ د. عارف حیتۆ، شعر، 2009